الطريقة السهلة

لتعليم اللغة الانكليزية

نمرة ١

طبعة اولى

ARABIC AND ENGLISH.

AN

EASY METHOD.

N° 1.

FIRST EDITION.

بمطبعة فرج مزراحي بالاسكندريه سنة ١٨٨٨

الطريقة السهلة

لتعليم اللغة الانكليزية

نمرة ١

طبعـــة اولى

الالف الثالث

ARABIC AND ENGLISH.

AN

EASY METHOD,

by Godfrey Roth

Nº 1.

FIRST EDITION.

The 3rd Thousand.

بمطبعة فرج مزراحي بالاسكندريه سنة ١٨٨٨

تنبيهات للمعلم

ان هذا اول اجزاء سرد اردنا ان نضعه لطلبة اللغة الانكليزية · ولكن قبل ان نشرع في هذا الجزء راينا ان نصدره ببعض تنبيهات للمعلمين · فنقول

اولاً — انا اوردنا بعض الاشارات للدلالة على اصوات الحروف ولفظ الكلمات فعلى المعلم ان يقف عليها بادئ كل بدء ويتقن معرفتها جيداً وهي ترى على الوجه الخامس — السابع

ثانياً — ان المراد بهذه الاشارات في جميع اجزاء هذا السرد ان يستعان بها على اجادة تلفظ الكلمات الجديدة المطلوب تعلمها

ثالثاً — على المعلم ان يعلم التلاميذ كتابة الحروف ومن ثمَّ الكلمات على الادراج او على اللوح الاسود (التختة) مبتدئاً من اول درس وان لا يغفل عن تقييد كل حرف بما يقتضيه من الاشارات وان يطرد ذلك في كل اجزاء هذا السرد وان يكثر من هذا التمرين لانه عظيم الجدوى

رابعاً — على المعلم ان يطلب يومياً من كل تلميذ على حدته ومن كل التلامذة ان يتلفظوا تلفظاً صحيحاً بكل حرف وكل كلمة وكل مقطع وان يديم ممارسة ذلك فانه امرٌ كثير الاهمية ولا سيما في بادئ الامر (لان الطفل ينشا على ما ربي عليه)

ALPHABET.

A B C D E F G H I

J K L M N O P Q

R S T U V W X Y Z.

a b c d e f g h i j

k l m n o p q r s t

u v w x y z.

a b c d e f g h i j

k l m n o p q r s t

u v w x y z.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ٠

SCRIPT.

A B C D E F G

H I J K L M N

O P Q R S T U

V W X Y Z.

a b c d e f g h i j k l m n

o p q r s t u v w x y z.

ملحوظات

تعرف قوة الحروف في الوجه الخامس والسادس والسابع .

في الدروس والامثلة الاتية الحرف المائل يدل على انه صامت وغير ملفوظ البتة .

لينتبه المعلم والتلميذ لتمييز الفرق بين لفظ الاصوات المختلفة في الامثلة التالية . ولا شي يمكن المتعلم ويثبته في اللفظ المضبوط الصحيح الجميل الا التمرين الدائم والممارسة المستديمة . وان امكن ليستعن المعلم الوطني من مساعدة وتمرين معلم انكليزي اصله لان بعض هذه الاصوات غير موجودة كلية في اللغة العربية فتمرن ثم تمرن .

IMPORTANT VOWEL SOUNDS. الحروف الصوتية المهمة

A :—	1	Long,	as in	fāce.
	2	Short,	as in	ăt.
	3	Broad,	as in	a̤ll.
	4	Medial,	as in	fäthẽr.
E :—	1	Long,	as in	mē.
	2	Short,	as in	mĕt.
	3	Obscure,	as in	hẽr.
I :—	1	Long,	as in	bīte.
	2	Short,	as in	ĭt.
	3	Obscure,	as in	fĩrst.
O :—	1	Long,	as in	nōte.
	2	Short,	as in	nŏt.
	3	Obscure,	as in	do̤.
U :—	1	Long,	as in	ūse.
	2	Short,	as in	bŭt.
	3	Medial,	as in	püt.
Y :—	1	Long,	as in	trȳ.
	2	Short,	as in	hō-lў̆.

CONSONANT SOUNDS. الحروف الساكنة

B	ب	as in,	băd.	M	م	as in,	măn.
Ç	س	as in,	çĭty̆.	N	ن	as in,	nŏt.
C	ك	as in,	căt.	P	پ	as in,	pŭt.
D	د	as in,	dŏḡ.	Q	كو	as in,	quĭt [kwit]
F	ف	as in,	făt.	R	ر	as in,	răt.
Ḡ	ج	as in,	ḡō.	S	س	as in,	yĕs.
		(كما تلفظ في القاهرة)		S̲	ز	as in,	hăs̤.
G	ج	as in,	gĕm.	T	ت	as in,	to̤.
		(كما تلفظ في الصعيد)		V	ف	as in,	vīne.
H	ه	as in,	hĕn.	W	و	as in,	wīne
J	ج	as in,	jŭg.	X	كس	as in,	fĭx.
		(كما تلفظ في الصعيد)		X̲	جز	as in (ḡz)	ĕx̤-ĭst.
K	ك	as in,	kĕpt.	Y	ي	as in,	yĕs.
L	ل	as in,	lĕt.	Z	ز	as in,	sīze.
Th	ث	as in,	thĭng.	Çh	تش	as in,	çhīld.
T̲h̲	ذ	as in,	t̲h̲ĭs.	Çh̲	ش	as in,	çh̲āise.
Ph	ف	as in,	phăs̤e.	Ch	ك	as in,	chō-rŭs.

OCCASIONAL VOWEL SOUNDS. حروف صوتية اخرى

Â as in, âir.
Ȧ as in, ȧsk.
Ạ as in, whạt. (ăṣ, ŏ)
Ê as in, thêre. (ăṣ, â)
E̱ as in, prey. (ăṣ, ā)
Ï as in, polïçe. (ăṣ, ē)
Ȯ as in, ȯther. (ăṣ, ŭ)
Ọ as in, wọlf. (ăṣ, ü)
Ô as in, fôrm.
O͞O as in, fo͞od.
O͝O as in, fo͝ot. (ăṣ, ü)
Ụ as in, rụde. (ăṣ, o͞o)
Û as in, ûrge.

FIRST LESSON. 1. الدرس الاول ١

Ăt	على. في. عند	Ĭn	في. داخل. ب	Ŏx	ثور
Ăx	فاس. قدّوم	Ĭt	هو. هي. ه. ها	Ŏn	على
Ăn	واحد	Ĭf	ان. اذا	Ŏf	مِن
Ăṣ	كما. ك. مِثل	Ĭṣ	هو. هي. هل	Ŏr	اَو
Nō	لا	Mē	ي. ني	Dọ	فعل. عمل
Ŭp	على. فوق	Tọ	الى	Hē	هو

An ăx. An ox. Is it an ax ? No, it is an ox.

He is in	هو داخل	Is he in ?	هل هو داخل
It is an ox	هو ثور	It is an ax	هي فاس

(مارس لفظ هذه الحروف جيداً . انظر قوتها في الاوجه السابقة)

ă, ē, ĭ: ŏ, ŭ, ọ, t, x, n, ṣ, p, f, m, h, r, d.

SECOND LESSON. 2. الدرس الثاني ٢

A dŏg̃	كلب	Th̲ĕ dŏg̃	الكلب
A căt	قط · قطة	Th̲ĕ căt	القط . القطة
A răt	فار	Th̲ĕ răt	الفار

(تنبيه — ليمرن المعلم التلميذ في لفظ اصوات الحروف الاتية وامثالها حتى يقدران يلفظها بسهولة وبضبط ·)

ă. ŏ. ĕ. ç. d. g̃. r. th̲. = ذ. t.

فار * الفار * قط * كلب * الكلب * القط ·

3 ٣

Nīçe, fīne	ظريف . لطيف	Hē ĭs̱	هو (يكون)
Wĭth̲	مع · ب	Hē was̱	كان
Ănd	و	Shē is̱	هي (تكون)
Th̲ĕ	ال	Shē was̱	كانت

ĭ. s̱ = ز. w. h. ī. n.

The dog and the cat. The fine dog and the nice cat. A cat with a rat. The dog is with the cat. A dog was with the cat. He is a fine dog. She is a nice cat.

كلب وقط * القط وفار * كلب مع قط * الكلب الظريف والقط اللطيف * القط مع الفار * الكلب كان مع الفار * هي قطة ظريفة * هو كلب ظريف ·

4 ٤

Mă̆t	حصير	Bĭg	كبير . كبيرة
Ŏn	على	? (question)	هل . أ

b. sh = ش. ? (تدل على سؤال)

The big cat was on the mat. She is on the mat with the big dog. Is the rat on the mat? Was the dog with the cat on the mat? A big mat.

الكلب الظريف على الحصير * هو على الحصير الكبير * هل القطة مع الكلب * القطة الظريفة كانت مع الكلب الكبير على الحصير * هل كان الفار على الحصير .

5 ٥

Boy	صبي . ولد	Hē wĭll bē	(هو) سيكون
Ğirl	صبية . بنت	Shē wĭll bē	(هي) ستكون
Hēre	هنـــا	They wĭll bē	(هم) سيكونون (هنّ) سيكنّ

ȳ. l. ll. i. rl.

The nice girl will be here. The boy was here with a big dog. They were on the mat with the cat. Were they here? Will they be here? Will he be here?

هل الولد الكبير هنا * سيكون هنا * البنت الظريفة ستكون هنا مع القط * كانوا هنا مع الصبي * هل كانوا هنا * هل يكونون هنا * الولد اللطيف كان هنا مع قط كبير * هل يكون هنا * الكلب مع الثور الكبير * بنت لطيفة .

6 ٦

Boys	صبيان . اولاد	Wē wēre	(نحن) كنا
Ḡirls	بنات	Yoū wēre	(انتم) كنتم . كنتِ
Ḡŏŏd	طيب . صالح . نافع	Wē wĭll bē	سنكون

ŏŏ. y. ū. ē. ĭ. x.

We were here on the mat. You were good boys and girls. We will be here with the boys and the girls. It is a good ax. He is a good boy.

الاولاد كانوا هنا * البنت كانت مع البنات والاولاد * سنكون مع الاولاد * كنا على الحصير * كنتم اولاداً طيبين وبنات طيبات * الفاس كبيرة ونافعة * الولد صالح .

7 ٧

Bŏŏk. bŏŏks	كتاب . كتب	Wē äre	نحن (نكون)
Pĕn. pĕns	قلم . اقلام	Yoū äre	انتم انتن (تكونون تكنّ)
T̲hêre	هنــاك	T̲hey äre	هم هن (يكونون يكنّ)

k = ك. p. ä. ê. ĕ. e̱.

The books are here. The pens are there. You were here on the mat with the boys. We were there with the dog. We are here with the books.

الاقلام هنا * الكتب هناك * كنتم مع الاولاد على الحصير * نحن هنا مع الاولاد * الكتب الظريفة على الحصير * الكتاب النافع مع القلم الظريف * صبي صالح .

8 ٨

I ăm	انا (اكون)	I	انا
Yoū ăre	انتم .انتن .انت .(تكونون .تكن)	Yoū	انتَ . انتِ . انتم
All	جميع . كل	Wē	نحن
Wēre yoū ?	هل كنتم	They	هم . هنّ
Ōld	كبير (السن) . عجوز . قديم	Bȳ	بقرب

I am here by the books. We are all here on the mat. We will all be there. They were all here with the books and pens. Are the books all here ? I am here and he is there. She is there and they are here. We will all be here. Were you here with the boys ? The old dog. An ox is on the old mat. A big book is by the ax.

انا هنا وانت هناك * نحن جميعاً على الحصير مع الاولاد * الولد الظريف هناك بقرب الكتب * سنكون كلنا هناك * كانوا كلهم بقرب الاقلام * هل كل الصبيان هناك * هل انتم هناك * البنت الطيبة كانت هنا مع القطة * كانت مع جميع الصبيان * كل البنات كنّ هنا * هل كنتم هنا مع البنات * الكتب هنا مع البنات * الكتب والاقلام كانت مع الاولاد * الكلب كبير * هل كان الثور كبيراً * البنت الكبيرة * الكتب كانت كبيرة وقديمة * انت ولد صالح .

9 ٩

I hăve	عندي . لي	T͟hĕm	هم . هنّ . هما
Yoū hăve	عندكَ . عندكم	Ŭs	نا
Hĕ hăṣ	عنده . له	Mē	ي . ني
Shē hăṣ	عندها . لها	Yoū	ك . انت
I hăd	كان عندي . كان لي	I wĭll hăve	يكون عندي
Box	صندوق . علبة	Man	رجل . انسان

I have a big dog, and the girl has a fine book. The cat has a rat. Have you the books? The books are with us here. She was with them there. The good boy and the fine girl were with me. They will have the books with them. Have you the books and the pens? She has the books and I have the pens. They had a good book and an old ax. He has a mat and a cat. The boy had an ox, a pen, and a rat. A big rat is in the box. The boy is on the box. Is the dog in the box or on it?

لي كتاب وعندك قلم * القط عنده فار كبير * البنت الكبيرة عندها الاقلام والكتب * هل عندك الكتب * الصبي اللطيف كان معنا * كل الصبيان كانوا معي * هل عندك جميع الكتب * عندي * عندها الاقلام * كانت معهنّ * الكتب معهم هناك * كان عند الولد قط وفار * كانت للبنات كتب قديمة * كان للولد ثور عجوز وكلب كبير .

10		١٠	
Hĭs̱	ه . له . (متاعه)	I gĭve	أُعطي
Hẽr, hẽrs̱	ها . لها . (متاعها)	Yoū gĭve	تعطي . تعطون
Ĭts	ه . ها . (متاعه . متاعها)	Hē gĭves̱	يعطي
Our, Ours̱	نا . لنا . (متاعنا)	Shē gĭves̱	(هي) تعطي
Yoūr	ك . كم . كن	Ḡāve (*past*)	أُعطى
Yoūrs̱	(متاعكم . متاعكن)	T͟hĭs	هذا . هذه (للقريب)
T͟hêirs̱	هم . لهم . (متاعهم . متاعهنّ)	T͟hăt	ذلك . تلك (للبعيد)
Mīne	ي . ليّ . (متاعي)	Lärge	كبير . عظيم . جسيم

The good boy gave me his fine book. We will give you our big dog. That large girl gavē me this book. This is his pen, that is hers. That boy will give me his pen. This is your book, that is mine. He gives her his books. She gives him hers. She gave him her old cat and her large book. He gave me that book.

هذا الكلب كلبي (متاعي) * هذا كتابك وذلك كتابها *
الصبي الطيب اعطاني كتاباً * هذا كتابه * سيعطيني كتابه *
البنت الظريفة اعطت ذلك الولد قطاً كبيراً * هذا قطه
وذلك قطها * يعطينا اقلامه * سيعطيني كتاباً ظريفاً *
تلك البنت ستعطينا كتبها * اعطوني هذا الكلب وذلك
الثور * اعطِ القلم والكتاب للولد الصالح .

11 ١١

I Tāke	آخذ	Wē tāke	نأخذ
Yoū tāke	تأخذ	Yoū tāke	تاخذون.تاخذنَ
Hē tākes	يأخذ	They tāke	ياخذون.ياخذنَ
Shē tākes	(هي) تأخذ	Tŏŏk (*past*)	أخذ
Thēse	هولاء (قريب)	Ball.balls	كرة.طابة.طابات
Thōse	اولئك (بعيد)	Sôme	بعض . قليل
To	الى . ل . إيا	Mȳ	ي

Those boys were here. They are good boys. They have large books. They took my big ball. We gave them some pens. They took our big dog with them. These boys will take your books. Are these your pens? Take some to the good girl. Give me those books and I will take them with me. They gave my balls to the big boys. They took some books to the large boy.

هولاء الاولاد طيبون * اخذوا كل كتبه * اعطيناهم طابتنا * عندكم طاباتكم * هل عندك اقلامي * اعطِ بعضها للبنت الظريفة * ناخذ كرتهم وياخذون كرتنا * ياخذ كلبي الكبير معه * اعطني اقلامك وانا اخذها معي * هل هذه كتبك وتلك اقلامك * الولد الكبير اخذ طابتي * اخذوا فاسي واعطوها للبنت الكبيرة * عنده كرة وقلم وكتاب .

12 ١٢

I fēed	أُطعم	Wē fēed	نطعم
Yōū fēed	تُطعم. تُطعمينَ	Yōū fēed	تطعمون. نطعمنَ
Hē fēeds	يُطعم	They fēed	يطعمون. يطعمنَ
Shē fēeds	تطعم (هي)	Fĕd (*past*)	أطعمَ
Hŏrse	حصان	Dāy. dāys.	يوم . ايام
Hŏrses	خيل	Fīeld	حقل
Ĕvĕrў	كل . جميع	Fīelds	حقول
Hĭm	ه . ہ	Ĭt	هي . هو . هٗ . ها

That old horse is mine. I feed him every day. I will take him with me. That boy feeds my big dog. I will give him a book. This fine girl will take my cat. She will feed it every day. The big field is there. Give your horse to me. I will feed him. Every good man feeds his horses.

اطعم قطي كل يوم * ذلك الصبي يطعم حصانه * حقلي هنا وحقلك هناك * ذلك الحقل لي (متاعي) * هل حصانك هنا * يطعمونه كل يوم * تطعم خيله * اعطني ذلك الحصان الظريف * ذلك الحصان الكبير حصانهم * هذه البنت اخذت ذلك الحصان * تطعم حصانك * هذا الحقل الظريف هو لهنَّ (متاعهنّ) * (هي) تطعم كل الخيل * اخذ الخيل الى الحقول واطعمهم * الحصان العجوز في الحقل .

13 ١٣

Măn. mĕn	رجل . رجال	Yĕs	نعم
Hăt. hăts	برنيطة . برانيط	Nō	لا . ليس
Căp. căps	طربوش . طرابيش	Also	ايضاً
Hănd. hănds	يد . اياد ٍ	Bŭt	لكن . انما . بل
Pŏŏr	مسكين . فقير	Whêre	اين

That good man gave me all these books. He gave me those pens also. I took my large dog to the poor boy. He will feed him. Have you a book ? No, but I have pens and a fine cap. Our caps are nice. Have you a horse ? Yes, I have a big horse. That man with the hat gave him to me. We will take him to the field. Where is the field ? There it is. Has the man a pen ? Is the pen in his hand ? It is in his hand. The men have large hands. The poor man has no horse. Have you my old cap ?

هذا الرجل عنــده كتب * اعطى الولد المسكين طربوشاً * هل عندك برنيطة * نعم عندي برانيط وطرابيش * الرجال كانوا في الحقل مع خيلهم * اين الحقل * يده ظريفة * هل عندكم برنيطة * لا بل عندي طربوش ظريف * ساعطي كتاباً للبنت المسكينة * اين خيلكم * خيلنا في الحقل * طرابيشنا كبيرة لكنها قديمة * اعطيت برانيطي للرجل الفقير * اين فاس الرجل الكبير * اعطاها للولد الصالح .

14 ١٤

I sēe	انظر . ارى	Wē sēe	ننظر . نرى
Yoū sēe	تنظر	Yoū sēe	تنظرون . تنظرنَ
Hē sēeş	ينظر	Thēy sēe	ينظرون . ينظرنَ
Shē sēeş	تنظر (هي)	Saw (*past*)	نظر
Vĕrÿ	جداً . كثيراً	Brĕad	خبز . (عيش)
Shôrt	قصير . قصيرة	Mĭlk	لبن
Thēre ĭş	يوجد . توجد	Thēre waş	كان

Do you see this poor boy? He is very poor. He has no bread. The boys gave him some bread. Yes, I will give him this bread. And this girl will give him a good book. I will see him. I will take some milk to him. And will you give him your cap? Yes, See! He takes them all. The day is very short. She saw the horse in the field.

انظر البنت الفقيرة * ننظرون الرجال الفقراء * ليس عندهم خبزاً * هل تعطونهم خبزاً * نعطيهم برانيطاً * وهذا الرجل اللطيف يعطيهم خبزاً * هل تنظرهم * نعم انظرهم وساعطيهم لبناً * انا فقير * آخذ خبزاً ولبناً * اعطِ البنت المسكينة قليلاً من الخبز * اين الولد الفقير * هل يده ظريفة * يده ظريفة انما قصيرة * البنت المسكينة نظرت الرجل ايضاً * هل الولد الصالح قصير * نعم قصير جداً .

15		١٥	
I gō	اذهب	Wē gō	نذهب
Yoū gō	تذهب . تذهبين	Yoū gō	تذهبون . تذهبنَ
Hē gōes	يذهب	They gō	يذهبون . يذهبنَ
Shē gōes	تذهب (هي)	Wĕnt (*past*)	ذهبَ
Once.(wŭnce)	مرةً	Sēa. sēas	بحر . ابحر
Sāil. sāils	قلع . قلوع	To-dāy	اليوم . هذا النهار
Shĭp	مركب . سفينة	A lŏng wāy ŏff	بعيداً
Shĭps	مراكب	Nēar	قريباً . قريب
Rōpe. rōpes	حبل . حبال	Lŏng	طويل

ng. th. th. aw. ô.

Once we went to see a ship. It was on the big sea a long way off. There were men there with long ropes. He saw big sails also. It was a very large and fine ship. There were big ships there. You will go with this good man to see them. You will take our books and our dogs with you.

مرّة ذهب الرجل الكبير لينظر البحر * اخذني معه * نظرنا مركبًا كبيرًا * هناك كان رجال بحبال طويلة * اعطوني حبلًا * المراكب لها قلوع * ساذهب مع كل الاولاد لانظرها * المراكب كانت على البحر بعيدًا * هي كبيرة جدًا * سيذهبون اليوم لينظروا حقولهم * هل المراكب بعيدة .

16 ١٦

I côme (côme	اتي(تعالَ	Wē côme	ناتي
Yoū côme	تأتي	Yoū côme	تأتون
Hē cômes	يأتي	They côme	يأتون
Shē cômes	تاتي (هي)	Cāme (*past*)	أتى
Fôr	لاجل . لِ	Cōw. cows	بقرة . بقر
Many(mēnȳ)	كثير . كثيرة	Fōōd	طعام . اكل

Come with me to the field to-day. The fields are very nice. Here comes John. He is a very fine boy. He will go with us. Will you go with us to the fields, John ? There we will see many cows, and my horse. Will we take some bread with us ? Yes, I have bread here for all. And I will take with me some food for my horse. The cows are in the large field near the sea.

تعال معنا * سنذهب الى الحقل * هناك نرى بقراً كثيراً * يوحنا يطعم البقرة * البقرة تعطي لبناً * هذه البقرة لي * يوحنا يذهب كل يوم الى الحقل * هل تاخذ خبزاً * عندي قليل من الطعام * ساتي مع الاولاد * ستأتي معنا * سياتون مع يوحنا وينظرون البقر والخيل * اتى الرجل من الحقل الطويل * ذهبنا مع البنت الى الرجل المسكين * البقرة في الحقل بقرب البحر.

17 ١٧

I ēat	آكل	Wē ēat	نأكل
Yoū ēat	تأكل	Yoū ēat	تأكلون
Hē ēats	يأكل	They ēat	يأكلون
Shē ēats	تأكل(هي)	Āte (*past*)	أكلَ
Fĭsh	سمك . سمكة	New. (nū)	جديد . جديدة
Pŏnd. pŏnds	بركة.برك	Now	الآن
Ĭn	في	Kīnd	لطيف.شفوق.كريم

They will go to the pond. This is a very fine dog. There are some big fish in the pond. They will take some bread and milk with us, and we will eat there. Once I ate with that good man. He ate bread and fish. But we will have some good milk also to day. Take this new book with you. The cat ate the rat in the small room. Give the dog some bread and fish.

يوحنا ذهب الى البركة مع الرجل * يوجد سمك كبير في البركة * ساخذ بعض سمك * هل عندك لبن * نعم عندي لبن جديد * سناكل الطعام هناك * سناكل سمكًا وخبزًا * سيعطي القط قليلاً من السمك * قلوع المركب جديدة والحبال طويلة * السمك الصغير ظريف * اكلوا طعامهم في الاوضة الكبيرة في البيت الجديد .

18 ١٨

I drĭnk	أشرب	Wē drĭnk	نشرب
Yoū drĭnk	تشرب	Yoū drĭnk	تشربون
Hē drĭnks	يشرب	They drĭnk	يشربون
Shē drĭnks	تشرب (هي)	Drănk (*past*)	شرب
Wīne	نبيذ خمر	Cup. cups	فنجان . فناجين
Whạt	ما . ماذا	Tēa	شاي
Ŏf (ŏv)	مِن (للاضافة)	Mŭçh. how mŭçh	كثير . قدر اي

What have you here to eat and to drink ? I have some bread and fish. And some wine to drink. Have you no milk ? Yes, we have some very good milk. Give me a cup of tea and some milk. Give us some bread also. These good boys do not drink wine. Give them some tea. And we all drink good milk. They drank the milk and a cup of wine.

ساشرب اللبن والشاي * اعطني فنجان شاي * ياكل خبزاً ويشرب لبناً * يشربون لبناً كثيراً * هل عندك شاي كثير * اعطنا فنجان شاي وقليلاً من الخمر * عندها خبز * ناكل مع الولد الطيب * هولا يشرب خمراً * كلنا نشرب لبناً * ما عنــدك لشرب * عندي شاي ونبيذ * يعطون لبناً لذلك الولد الفقير * الولد الفقير سياخذ اللبن * من شرب الخمر * الرجل الغني شربه .

19		١٩	
I buȳ	اشتري	Wē buȳ	نشتري
Yoū buȳ	تشتري	Yoū buȳ	تشترون
Hē buȳs	يشتري	They buȳ	يشترون
Shē buȳs	تشتري (هي)	Bŏught.(bŏt)(*past*)	اشترى
Rōse. rōses	وردة. ورد	Sĭck	مريض. سقيم
Ăgain. (ă-gĕn)	ثانيًا. ايضًا	Slāte	لوح حجر. اردواز
Hăve been (bĭn)	كان	Dĭd see	نظر

Where have you been? She has been in the fields. What did you see there? We saw a cow, and a horse, and some large roses. We bought some roses for the poor sick girl. We have some for you also. The boys bought some milk and we drank it with our bread. We will go again and all the girls will go with us. This was a fine day. Buy a horse and a dog.

اين كنت * ذهبتُ الى الحقل ونظرت حصاني وبقري * نظرتُ الورد في الحقول * يشتري وردًا للولد المريض * عندنا حقل كبير * الورد في الحقل * الاولاد اشتروا خبزًا ولبنًا * يشتري شايًا * ناكل معهم * الرجال يشترون لبنًا وخبزًا * سنذهب معهم لنشتري خبزًا * عندنا قليل من النبيذ * هذا يوم لطيف * هل نظرت الحصان في حقلي * نعم نظرته وهو مريض * من اخذ الورد * يوحنا اخذه .

20 ٢٠

I sĕll	ابيع	Wē sĕll	نبيع
Yoū sĕll	تبيع	Yoū sĕll	تبيعون
Hē sĕlls	يبيع	T͟hey sĕll	يبيعون
Shē sĕlls	تبيع (هي)	Sōld (*past*)	باع
Rĭçh	غني	Town	مدينة . بلد
Prīçe	ثمن	Whĕn	لما . متى
Whọ	مَن . الذي	T͟hĕn	اذا . ثمَّ

I have sold my fine horse. Who bought it? That rich man there. What did he give you for it? He gave me a good price. We will sell our cows also. And when we go to town we will buy a new house. Have you sold your books? No, but I will sell them. Then I will sell this slate also. Is it a new slate? Yes. Will you buy them.? No, I will buy new books and slates. The slate is large.

اذهب الى المدينة ثم ابيع بقري هناك * بعتُ حصاني
الكبير * من اشتراه * ذلك الرجل الغني * لما اذهب الى
المدينة * ابيع بقري * هل تشتريها * ساشتري فناجينـــاً
ونبيذاً * يبيع الكتب الجديدة * ما الثمن * هذا الرجل الفقير
يبيع سمكاً * متى ناتي لنذهب الى البلد * نذهب الان *
من باع البقر * الرجل الغني باع بقره ثم باع فاسه .

21 ٢١

I wĭsh	اريد . ارغب	Wē wĭsh	نريد . نرغب
Yoū wĭsh	تريد	Yoū wĭsh	تريدون
Hē wĭshēṣ	يريد	They wĭsh	يريدون
Shē wĭshēṣ	تريد	Wĭshed. (wĭsht) (*past*)	اراد
House. housēṣ	بيت . بيوت	Lĭke	مثل . نظير
Small	صغير	Rōōm	اوضة . قاعة

I wish to go to the house. Do you wish to go with me? No, we wish to see this fine horse. He is not big like mine. That man bought him in your town, and gave him to me. I wish I had a horse like that. Mine is very small. But we have a big cow, and we will sell her and buy a big horse like yours. They ate in the large room. He had a small house but he sold it to the old man. There was a large room in the old house.

هذا الرجل يريد يبيع البيت * اريد اشتريه * انما هو صغير * ليس صغيراً مثل بيتك * اريد بيتاً كبيراً مثل ذلك البيت * هذا الرجل الغني عنده بيت كبير * هل تريد تبيع البيت * نعم اريد * اريد اشتري حصاناً ايضاً * لكن اريد بقرةً * عندنا بقرة ظريفة وسنبيعها * يشترون هذه البقرة لاجلي * اشتريت بقرة صغيرة مثل بقرتكم * البقر الظريفة في اوضتنا * اوضتهم بقرب البيت الصغير .

22 ٢٢

I rīde	اركب	Wē rīde	نركب
Yoū rīde	تركب	Yoū rīde	تركبون. تركبنَ
Hē rīdeṣ	يركب	They rīde	يركبون يركبنَ
Shē rīdeṣ	تركب	Rōde (*past*)	ركب
Mēat	لحم	Bȳ	عند. بجانب
Ĕggṣ	بيضة . بيض	Trēe. trēeṣ	شجرة . اشجار

lds. nds. aw. ŭch. (ch = تش) ggs.

Come with me and we will ride to the field, this fine day. Do you wish to ride on our big horse? No, we will take my small horse. See! the men are there with the cows and the horses. The dogs are with the men also in the field. They have meat and eggs and fish. We will eat with them by that tree. We will have a cup of milk also. The rich man rode the large horse.

اريد اذهب الى الحقل * أتريد تركب هذا الحصان * لا اركبُ حصاني الكبير * يركبون خيلهم ويذهبون للحقل * اركب حصانك * سناخذ خبزاً معنا * عندي ايضاً سمك * عنده بيض ولحم * أنظر ذلك الولد الكبير * نعم هو ياكل بجانب الشجرة * ياكلون لحماً عند الاشجار * نظر السمكة الكبيرة في البحر * راينا الحصان في الحقل مع الثور * ذهبنا الى البحر واطعم الولد الشفوق الاسماك الصغيرة .

23 ٢٣

I wa̤*l*k	امشي	Wē wa̤*l*k	نمشي
Yoū wa̤*l*k	تمشي	Yoū wa̤*l*k	تمشون . تمشينَ
Hē wa̤*l*ks	يمشي	Th̲ē*y* wa̤*l*k	يمشون . يمشينَ
Shē wa̤*l*ks	تمشي	Wa̤*l*kĕd (*past*)	مشى
Nē*a*r bȳ	قريب	Ĭf	اذا . ان
Lŏng wā*y* ŏff	بعيد	Th̲ĕn	اذ ذاك . اذاً . حينئذٍ

Come, we will walk to town. No, we will ride. I do not wish to ride. Is the town a long way off? No, it is near by. Then we will walk. Will you come with us, John? No, I do not wish to walk. If you walk to town you will ride to the house again on my horse. I will buy a ball for you, John, if you go with us. Come, then, I will go. The girl rode the old horse to the sea.

تعال نمشي الى الحقل * مَن هناك * الاولاد هناك * اريد اركب حصاني * الحصان في الحقل * هل الحقل بعيد * لا انه قريب * اذاً نمشي * تعال يا يوحنا معنا * ساخذ كرتي * هولاء الاولاد عندهم طابة * ساخذ ورداً لهذا الولد المريض * ساعطيه فنجان لبن * ستعطيه طعاماً * مشينا الى المدينة واشترينا لبناً لاجل البنت المريضة * اتينا من البلد القديمة وذهبنا الى بيتنا * بيته في حقله * هل اللحم جيد *

24 ٢٤

I püt	اضع	Wē püt	نضع
Yoū püt	تضع	Yoū püt	تضعون
Hē püts	يضع	They püt	يضعون
Shē püts	تضع	Püt (*past*)	وضع
Plēase	من فضلك	One (wŭn), 1.	واحد. واحدة ١
Rĕd	احمر	Two, 2.	اثنان ٢
Fŏx. fŏx-ĕs	ثعلب . ثعالب	Whīte	ابيض

ū. ŭ. ü. ụ. th. th.

Have you some pens ? Yes, I have. Will you please give me one ? Yes, I will give you two. Here take them. They are very good. Where are your pens ? I put them in the red box. Is this the box ? My books are in the white box. Please eat with me to-day ? I have some good bread and meat and eggs. No, I will eat with you when I come again.

هل عندك كتب * نعم عندي * اين كتبك * كتبي في الصندوق * من فضلك اعطني الصندوق * ساضع كتبي فيه * صندوقي صغير * عندي كتابان وقلمان * اعطني قلماً احمر * خذ هذا القلم * هل هذا قلمك * نعم قلمي * لما اذهب الى المدينة اشتري كتباً واقلاماً * وضع اقلامي في الصندوق الكبير * ساذهب مع الولد قرب الشجرة .

25 ٢٥

I brĭng	احضر. اتي ب	Wē brĭng	نحضر
Yoū brĭng	تحضر	Yoū brĭng	تحضرون
Hē brĭngs	يحضر	They brĭng	يحضرون
Shē brĭngs	تحضر	Brŏught (brŏt) (*past*)	احضر
Shŏp. shŏps	دكان. دكاكين	Ăt	في . عند . من
Thrēe, 3.	ثلاثة ٣	Fōur, 4.	اربعة ٤

Please bring me your small box. I put my new pens in it. Where is the box? I put it by your new books. I will bring the box and the new books to you. These are very good pens. I will give you four. And I will bring you three books like these when I go to town. If you will come with me we will ride to town now. We will go to the new shop.

ذهبتُ الى المدينة * اشتريتُ اربعة فناجين وصندوقاً * هذا الولد عنده ثلاث وردات * احضرلي صندوقي * ساضع بعض كتب فيـــه * اين الصندوق * وضعته بقرب الشجرة * هذا صندوق طيب * اذهبُ الى الدكان الان * اذهب معك لما تذهب الى الدكان * سنذهب الى الدكان الجديد * سنحضر كتابين وثلاثة اقلام واربعة فناجين * اتينا بثلاثة خيل واربعة ثيران * رايت الرجل الكبير عند الدكان الاحمر * عنده في دكانه لحم وبيض .

26 ٢٦

I plāy. I do plāy	العب	Wē plāy. wē do plāy	نلعب
Yoū plāy. yoū do plāy	تلعب	Yoū plāy	تلعبون
Hē plāys	يلعب	Thēy plāy	يلعبون
Shē plāys	تلعب (هي)	Plāyed (*past*)	لعبَ
Dōor. dōors	باب . ابواب	Into	في . داخل
Bād.	رديء . اردياء	Lēt	دع

Do not play with these bad boys. Come into the house and do not play by the door. Come now we will drink our tea. And then we will go to the big house there. Those boys are good and you may play with them. But these are very bad boys and girls. You will not play with them. Take these books and put them on that box. Now bring the tea. Come, let us all drink. They played all day.

سالعب مع الاولاد * الاولاد في البيت * لا تلعب معهم * هولاء الاولاد اردياء * اولئك الاولاد طيبون * العب معهم بالطابة * ساذهب الى المدينة * سناخذ معنا طعاماً * سنلعب عند الاشجار * تعال في البيت * خذ هذا الفنجان * ضعه على الصندوق * سنشرب اللبن * الولد يلعب مع القط * دعنا نذهب الى الحقول * ركبنا خيلنا وذهبنا الى المدينة واتينا ببعض من الصناديق .

27 ٢٧

I shŭt	اغلق . اقفل . اطبق	Wē shŭt	نغلق . نقفل . نطبق
Yoū shŭt	تغلق	Yoū shŭt	تغلقون
Hē shŭts	يغلق	They shŭt	يغلقون
Shē shŭts	تغلق (هي)	Shŭt (*past*)	اغلقَ
Hŏt	حار . حامٍ	Wĭnd	هواء . ريح
Cōld	بارد	Shēep	نعجة . غنم
Fīve, 5.	خمسة ٥	Sĭx, 6.	ستة ٦

Please come into the house and shut the door. The wind is very cold to-day. Now bring me that nice new book. I wish to see it. Play here by me. You will play in the house to-day. Put the book in the big white box and shut it. Now I have shut the book. Bring some eggs and bread and milk, and we will eat. And then we will go to the field. See ! there are five horses and six cows and four sheep.

اشتريت صندوقاً * اعطني الصندوق الكبير * عندي شاي وفناجين وبيض * ضع هذا في الصندوق * اغلق الصندوق * هذا الولد يريد يقفل الصندوق * اريد اذهب للحقل اليوم * لا تذهب * الهواء بارد جداً * احضر لي الطابة * ثم نلعب ونذهب الى الحقل * سناخذ معنا ستة خيل وخمسة كلاب * يوحنا سيذهب معنا * طبقنا الكتب وذهبنا الى البيت الطويل * الهواء حامٍ جداً .

28 ٢٨

I sāy أقول I dĭd sāy	قلت	Wē sāy	نقول
Yoū sāy	تقول	Yoū sāy	تقولون
Hē says (sĕz)	يقول	They sāy	يقولون
Shē says	تقول (هي)	Said (sĕd) (*past*) dĭd sāy	قال
That	ان . انه	Sŏn	ابن
Sĕvĕn, 7.	٧ سبعة	Eight (āt), 8.	٨ ثمانيـــة

What did he say ? He said that he put your pens in the big red box. Where is the cap of the son of the old man. He says he has not seen it. Bring me your new book. This nice girl says she bought a book like it, at the new shop. Now she has eight books. And we all have seven slates. Come now, we will go to the field and play. Bring your ball. We will buy two balls. Shut the door, my son.

ماذا تقول * اقول اننا نذهب الى المدينة * نعم اريد اشتري سبع برانيط * هذا الولد باع طربوشين * اين طربوشي * طربوشك في الصندوق * الولد اغلق الصندوق * اريد اذهب الى الحقل * سالعب مع الاولاد الكبار * من فضلك اعطني كرة * عندي ثمانية كرات * احضر لي حصاني * اريد اركبه * قالوا الاولاد انهم باعوا جميع كتبهم * ابن الرجل الكبير اشترى له بيتاً وحصاناً .

29 ٢٩

I tĕll	أخبر.اعرّف	Wē tĕll	نخبر
Yoū tĕll	تخبر	Yoū tĕll	تخبرون
Hē tĕlls	يخبر	They tĕll	يخبرون
Shē tĕlls	تخبر (هي)	Tōld (*past*) dĭd tell	اخبر
Frŏm	مِن	Stōre	دكان.مخزن
Yĕs, sir.	نعم سيدي	Măp. măps	خريطة.خارطات
Nīne, 9.	تسعة ٩	Tĕn, 10.	عشرة ١٠

I told the boy to bring me some pens from town. Did he bring them? No, but he told me to bring them. Did you bring them? I wish them very much. Yes, Sir, I brought them. Where did you buy them? I bought them at the new store. Did you buy some books? The man told me he had no books. But I saw some good maps there. Yes Sir, but he told me he had sold them all.

هذا الولد ذهب الى المدينة * اخبرته ليشتري تسعة اقلام * واخبرته ليشتري خريطة * نعم اشترى عشرة اقلام وبرنيطة * هل احضرت برنيطة * نعم اشتريتُ واحدة من الدكان الجديد * الرجل اخبر الولد ليحضر لي الخارطات * اريد اذهب الى المدينة * ساشتري طربوشاً نظير طربوشك * هذا الرجل عنده واحد طيب * نعم سيدي اخبرني انه اشترى واحداً * اخبرتني البنت ان قطتها الصغيرة مريضة ·

30 ٣٠

I căn	اقدر	Wē căn	نقدر
Y*o*ū căn	تقدر	Y*o*ū căn	تقدرون
Hē căn	يقدر	T̲h̲ē*y* căn	يقدرون
Shē căn	تقدر (هي)	Coū*l*d (*past*)	قدر
Bĩrd.	طير. عصفور	Cāge. cā-gēş	قفص. اقفاص
Bĩrdş	طيور. عصافير	Çĭ-tў̆	مدينة
Vĕrў̆ wĕll	حسناً. بسهولة	Gō*a*t. gō*a*ts	عنزة. ماعز. جدي

Now I am a big boy. I can ride the horse, and I can feed the cow. I can play with the boys in the field. And they can play ball with me. This good girl can feed her birds. She says she has ten birds. Let us go with her and see them. She has them all in one big cage. Will we ride ? No, I do not wish to ride. We all wish to walk. It is not far off. He put the goat in the box. Let us walk to the city.

الآن انا ولد كبير * اقدر اشتري وابيع * يقدرون ان يشتروا خيلاً * اشتريت بقرة من هذا الرجل * بعتها لذلك الرجل * عنده عصافير وضعها في قفص واحد * البنت تطعمها كل يوم * اشتريت حقلاً كبيراً * نعم وانا بعت سبع بقرات * اقدرُ اركب حصاني * لما تذهب الى البلد اخبرني * اريد اذهب معك * اقدر امشي بسهولة ·

31 ٣١

I dọ	اعمل. افعل	Wē dọ	نعمل . نفعل
Yoū dọ	تعمل	Yoū dọ	تعملون
Hē dôeṣ	يعمل	They dọ	يعملون
Shē dôeṣ	تعمل (هي)	Dĭd (*past*)	عملَ
Fruit. fruits	فاكهة.فواكه	Wôrk. (wûrk)	شغل . عمل
Thĭng	شيء. حاجة	Kīnd. sôrt	نوع
Ōh ! آه	Wĕll طيب	Too	ايضاً

We can all do some thing. But not one of us is big We are all small. Now let us tell what kind of work we can do. "I can feed the cow", says one. "I can ride the horse to the field", says Tom. And "I can play with my nice new ball", says John. Oh! but play is not work. Well, I can do some work too. I can feed my big dog. Come, let us eat some fruit, we can all do that.

نقدر نعمل شيئاً واحداً * ما هذا الشغل * نقدر نلعب * لا. بعض الاولاد صغار * نقدر نقفل الباب * لا. لا اريد * نقدر نطعم العصافير * هي تطعم العصافير * اقدر اركب حصاني * يقدرون ان يلعبوا * نقدر نقفل الصندوق * قال يوحنا كلنا اغنياء * نقدر نشتري طعاماً للرجل الفقير * نعم كلنا نقدر نعمل ذلك * نقدر نعمل هذا العمل في خمسة ايام .

32 ٣٢

I *Wrīte*	اكتب	Wē *write*	نكتب
Yoū *wrīte*	تكتب	Yoū *wrīte*	تكتبون
Hē *wrītes*	يكتب	T̲h̲ey *wrīte*	يكتبون
Shē *wrītes*	تكتب	*Wrōte* (*past*)	كتب
Ĭnk	حبر	Nāme	اسم

Who wrote on this book? I wrote on it. Can you write? Yes, I can write. See! here are my new pens. Do you wish to write? No, I can not write. But this large boy writes very well. Here Tom, take this pen and ink and write your name for me. See! he wrote this in my book. What is it? It is my name. What is your name? My name is John Smith. And this boy's name is Tom Jones. He is a go͘od boy. He has many books and he is very kind.

اين الولد * الولد في المدينة * عنده كتابي * كتب عليه * اخذهُ لما يأتي * هو عند الباب * اين كتابي * مَن كتب على كتابي * كتبتُ عليه * أتقدر تكتب * نعم وهذا الولد يقدر يكتب جيداً * يا يوحنا خذ هذا القلم والحبر واكتب * كتبتُ هذا على كتابك * ما هذا * هذا اسمك * الولد اخذ من الفاكهة وباع في المدينة * وضع كل شي في البيت الكبير ايضاً * اسم الاولاد على الباب بحبر احمر * كتب الولد اسم يوحنا سميث في ستة كتب ظريفة وكبيرة .

33 ٣٣

I rēad	اقرأ	Wē rēad	نقرأ
Yo͞u rēad	تقرأ	Yo͞u rēad	تقرأون
Hē rēads	يقرأ	They rēad	يقرأون
Shē rēads	تقرأ (هي)	Rēad (rĕd) (*past*)	قرأ
Few (fū)	قليل . بعض	Wôrd. (wûrd)	كلمة
Lōw	منخفض . واطي	Wôrds	كلمات

Give me that book. Is this your book ? Yes, I bought it at the old shop. Tom wrote my name in it. Is your name John. Yes, John Smith. Can you read in it ? I can read a few words very well. He has read all this small book. And he has a fine new one. When we go to the town I wish to buy one like it. Come, now, read some for me. Then we will go into the fields this fine day. A low house.

ذهبتُ الى الدكان * اشتريت حبرًا قليلاً * هل عندك كتابي * هل هذا كتابك * نعم . واسمي عليه * ما اسمك * يوحنا جونس * من كتب اسمك فيــه * كتبته * أتقدر تكتب * نعم واقدر اقرا * أتقدر تقرأ في كتابك * اقدر اقرأ جيدًا * هل يقدر يقرا هذا الولد الظريف * نعم يقدر يقرأ كلمات قليلــة * تعال واقرا لي بعض كلمات ثم نلعب بالطابة * قراءتُ ثلاثة كتب صغيرة في يوم واحد .

34 ٣٤

I stănd	أقف	Wē stănd	نقف
Yoū stănd	تقف	Yoū stănd	تقفون
Hē stănds	يقف	They stănd	يقفون
Shē stănds	تقف	Sto͞od (*past*)	وقف
Whīle	بينما	Bēe. bēes	نحلة . نحل
Fo͝ot. fēet	قدم . أقدام	Dēep	عميق
How كيف Līke أحب		Hīgh	عال . مرتفع
Hĭll	تل	Hen. hens	دجاجة . دجاجات

Come stand here by me, while you read your new book. What does it say? It tells me of birds and trees and bees and dogs and cats, and cows and many things like them. I like the book very much. I wish that I could read in my fine new book. I read here of a small dog that stands on his two feet, while he eats his food from the hand of a kind boy. I read also of a bird that stood on the hand of a nice girl while she fed it. The sea is deep.

من فضلك اخبرني اين الولد * بينما يقرا في كتابه الكبير اتى ولد واخبره عن العصافير والاشجار * الولد وقف على قدميه بجانب الشجرة * البنت تاكل طعاماً * الكلب سيقف على قدميه ويأخذ خبزاً * النحلة تعمل عملاً نافعاً للانسان * نظرتُ عشرة طيور ودجاجتين صغيرتين على الشجرة العالية .

35 ٣٥

I sĭt	اجلس . اقعد	Wē sĭt	نجلس . نقعد
Yōū sĭt	تجلس	Yōū sĭt	تجلسون
Hē sĭts	يجلس	They sĭt	يجلسون
Shē sĭts	تجلس	Săt (*past*)	جلس
Cärt	عربة . مركبة	Fĕll	سقط . وقع
Ŏf. (ŏv)	عن . من	Băck	ظهرٌ . وراء
Wīde	عريض . متسع	School	مدرسة

Will you sit here by me ? I wish to tell you of my new book. I have read it all. Let us go and sit by that tree. I will now tell you of some things I have read. I read of a boy who had a goat and a cart. His name was Frank. Frank rode in the cart. I read too of a big dog. His name was Ro-ver. Ro-ver went into a pond and brought a boy who fell into it. And then he sat by the boy. The boy rode to the school on the back of the dog.

بينما اقرأ في كتبي جلس الولد بقربي * اخبرني عن ذلك الولد * جلس على البحر * قال للولد اجلس بجانبي * اريد اخبرك عن الاسماك * ارى الولد الذي سقط في البحر * اذهبْ لاحضره * خذه معك في العربة * اكل الثعلب كل دجاجاتنا في يوم واحد * رايت خمسة خيل وسبعة غنم وثلاثة ثيران في التل العالي وراء المدرسة .

36 ٣٦

I rŭn	اجري	Wē rŭn	نجري
Yoū rŭn	تجري	Yoū rŭn	تجرون
Hē rŭns	يجري	They rŭn	يجرون
Shē rŭns	تجري	Răn (*past*)	جرى
Nōōn	الظهر	*H*our. *h*ours	ساعة. ساعات
Shāde	ظل	Mākes	يجعل. يصنع
Sōōn	سريعا. حالاً	Mŭst يلزم Dŭll	بليد

Come now it is noon. Let us run and play one hour We can play ball in the shade of that big tree. Have you a ball ? Yes, I have a new one. Let me see it. Here it is. Oh ! it is red. But it is very small. Yes, it is small, but see ! how high it goes. John, run and bring it. Come now let us run and play. Soon we must go to our books.

تعال نذهب الى الحقل * لا اريد اذهب * الحقل قريب جداً * لكن الان الظهر * سنلعب في ظل الاشجار * اجري والعب هنـــا مع الاولاد * سنجري ونلعب في الحقل ساعة * أتقدر تجري * نعم اقدر اجري * هل عندك حبر * اريد اكتب بعض كلمات لتوما * اللعب الكثير يجعله بليداً * في الظهر نذهب الى اوضتنا * وناكل بعض من اللحم والخبز والفواكه * وقع الولدُ من الشجرة العالية بقرب المدرسة .

37 ٣٧

I ta*l*k	أتكلم	Wē ta*l*k	نتكلم
Yoū ta*l*k	تتكلم	Yoū ta*l*k	تتكلمون
Hē ta*l*ks	يتكلم	They ta*l*k	يتكلمون
Shē ta*l*ks	تتكلم	Ta*l*ked.(ta*l*kt) (*past*)	تكلم
Băt.băts	وطواط.وطاويط	Hēar	يسمع
How do you do	كيف انت	Want, nēed	يحتاج الى. يريد

Do you see that big bird? Its name is Poll. It has a fine cage. But do you hear her talk ? No ! do birds talk ? Some birds can talk. But they do not talk like boys and girls. This one says, "How do you do", "and Poor Poll. Poor Poll !" "Poll wants a fish !" and some words like that. One day she said, "Come here ! come here ! you boy, come here ! And many boys went to her to hear a bird talk.

هل تسمع كلامها * نعم يتكلمان عن الوطواط * هل الوطواط عصفور * لا * الولد اشترى عصفوراً * هو في القفص ويتكلم كلمات قليلة * هل تسمع كلامه * نعم لكن لا يتكلم كالاولاد * يقول كيف انت * ما اسمه * اسمه بول * توجد وطاويط في البيت القديم * نحتاج الى طعام كل يوم * من سمع كلام العصافير * الان نريد كتاباً جديداً .

تم الجزء الاول

اصلاح غلط

الصواب	الغلط	سطر	وجه
Bŏx	Box	٦	١٢
Măn	Man	»	»
Pōōr	Pŏŏr	٥	١٦
Cow	Cōw	٥	١٩
Līke	Līke	٥	٢٤
Stŏŏd	Stōōd	٤	٢٧

الطريقة السهلة

لتعليم اللغة الانكليزية

نمرة ٢

طبعة خامسة

الالف الثالث عشر

AN EASY METHOD.

FOR LEARNING

THE ENGLISH LANGUAGE.

N° 2.

FIFTH EDITION.

The 13th Thousand.

مطبعة فرج مزراحي بالاسكندريه سنة ١٨٨٧

الطريقة السهلة

لتعليم اللغة الانكليزية

تاليف الخواجا جودفراي روث
خوجه بدار العلوم الاميركانيه سابقاً

نمره ٢

طبعة خامسة

AN EASY METHOD
FOR LEARNING
THE ENGLISH LANGUAGE

BY
GODFREY ROTH
Late Teacher in
The American Mission Training College
ASSIOOT

No 2

FIFTH EDITION

بمطبعة فرج مزراحي بالاسكندريه سنة ١٨٨٧

اعلان

انه قد صار تجهيز عدة نمر (للطريقة السهلة) لتعليم اللغة الانكليزية . وتم طبع نمرة ١ ونمرة ٢ ونمرة ٣ والنمر الاخر تطبع في اثناء سنة ١٨٨٨ ان شاء الله .

تنبيه للمعلم

المرجو ان المعلم في تدريسه لا يكتفي بالتمرينات الموردة في هذا الكتاب بل انه ياتي بامثلة أُخر عديدة وهكذا يمكّن التلميذ في استعمال هذه اللغة الكثيرة الفائدة .

والمنتظر ايضاً ان المعلم ياتي بكتاب اصول القوانين الوجيزة في لفظ الاصوات الانكليزية لكي يتعلم التلميذ من الاول اللفظ الصحيح لان اتقان القراءة يتوقف على حسن اللفظ .

درس ١

A book	كتاب	The	ال
A pen	قلم . بنه . ريشة	The horse	الحصان
A garden	جنينة .	The dog	الكلب

٢

The father	الاب	The brother	الاخ
The mother	الام	The house	البيت
The sister	الاخت	And	و

A book and a pen. A house and a garden. The father and the mother. The horse and the dog.

٣

كتاب * الكتاب * حصان * الحصان * الاخ والاخت *
البيت والجنينة * الحصان والكتاب * اب وام * اخ واخت .

٤

A man	رجل	Good	طيب . طيبة . صالح
A boy	ولد	Lazy, idle	كسلان . كسلانة
A merchant	تاجر	Rich	غني . غنيـة
A bird	عصفور . طائر	Nice ملیح	Pretty جميل

A good man. A lazy boy. An idle man. The rich merchant. A nice bird and a pretty horse. A good mother and a good father.

٥

A cat	قط . قطة	White	ابيض . بيضاء
A tree	شجرة	Red	احمر . حمراء
A room	اوضة	Poor	فقير . فقيرة
A slate	لوح حجر	Little, small	صغير . صغيرة
Big, large	كبير . كبيرة	High	عال . عالية

A white cat. The big house. A high tree. A small boy. The white dog and the red cat. The small pen and the large book. The rich man and the poor boy. The small slate.

٦

رجل فقير * الرجل الفقير * الولد الكسلان * عصفور جميل * تاجر غني * حصان كبير وابيض * اب صالح وام طيبة * ولد صغير * الاوضة الكبيرة * شجرة عالية * القط الاحمر .

٧

My	ي	Happy	سعيد . مبسوط
Is	هو او هي (الرابطة)	Sick	مريض
My father	ابي	Black	اسوَد
is good	هو طيب	Sad	حزين

My mother	امي	Very	جداً
is good	هي طيبه	In	في

My mother is happy. My father is rich. The poor man is sick. My dog is black. The good boy is sad. The horse is big and pretty. My little cat is very nice. The merchant is in my room. My father is in the garden. My little sister is in the room.

٨

I have	عندي . لي	Have I ?	هل عندي
Thou hast / You have	عندك . لك	Hast thou ? / Have you ?	هل عندك
Your	كَ . كُمْ	A friend	صاحب
Where	اين	A lesson	درس
A ruler	مسطرة	Easy	سهل
A watch	ساعة	Difficult	صعب

I have a book and a ruler. Where is your friend ? My friend is in my room. Have you my ruler ? I have your ruler and your book. Your friend is very good. My lesson is easy. Have you a nice watch ? I have a very nice watch. Your lesson is difficult. Have I a brother ? I have a very good brother. Have you my small slate ?

٩

ابي سعيد * امي سعيدة * الرجل الفقير (هو) مريض * صاحبي في اوضتي * اختي في البيت * اين اخوك * اخي في بيتي * عندي كتاب جميل * هل عنـدك ساعة * عندي ساعة طيبة * هل عندي درس * عندي درس صعب * هل عندك حصان جميل .

١٠

He has	عندهُ . لهُ	Has he ?	هل عندهُ
She has	عندها . لها	Has she ?	هل عندها
We have	عندنا . لنا	Have we ?	هل عندنا
You have	عندكم . عندك	Have you ?	هل عندكم
They have	عندهم . لهم	Have they ?	هل عندهم

Also	ايضاً	A hat	برنيطة
A copy-book	دفتر	Yes	نعم

He has a pretty hat and also a nice watch. We have a good mother and also a good father. You have a very good sister. They have a nice house. Has he a dog and a horse? Yes, he has a dog and a horse. Has she a good father ? She has a very good father. Have you my copy-book ? Yes, my friend, I have

your copy-book. Have we an easy lesson ? We have a very difficult lesson. Have they my pen ?

١١

My book	كتابي	My books	كتبي
Your book	كتابك	Your books	كتبك
His book	كتابهُ	His books	كتبهُ
Her book	كتابها	Her books	كتبها
Our book	كتابنا	Our books	كتبنا
Your book	كتابكم	Your books	كتبكم
Their book	كتابهم	Their books	كتبهم

His house is pretty and large. Our watch is good and pretty. Their dog is black and white. Your room is high and large. Have you their books ? Yes, I have their books and their pens. Where is your nice little dog ? My dog is in my room. They have our rulers, our watches, and our slates. Has she your little bird ? Has he my pretty hat ? The rich merchant has their white horse. Their ruler is very good.

١٢

هو عندهُ كتاب جميل * نحن لنا امٌ طيبة واب طيب ايضاً * هل عندهُ بيت * هل عندها قلم * هل عندهم

درس سهل * نعم (هم) عندهم درس سهل * كلهم ابيض * عندي كتابهم واقلامهم * هل عندنا دفاترهم * بيتها جميل وكبير * حصانكم اسوَد * قطها ابيض ·

١٣

No	لا	An orange	برتقانة
No, Sir	لا يا سيدي	A pear	كمثرى
Give me	اعطني	An apple	تفاحة
If you please	من فضلك	I saw	نظرتُ
New	جديد	I have seen	قد نظرتُ
A cow	بقرة	Bought	اشترى
A fig	تينة	Sold	باع

١٤

Have you a fig, Sir? Yes, I have a fig. Give me, if you please, a fig and an orange. I have seen a cow. I bought a new book and a watch. I saw a large bird. My friend sold his horse. Your sister bought a slate. Have you seen my brother? Yes, I saw your brother. My new ruler is very good. Give me, if you please, my apples and my pear. Have you bought a new watch? No, Sir. Where is my new hat, Sir? I have sold your new hat.

Some	بعض (شواية)	Water	ماء
I wish	اريد	Handsome	جميل
Do you wish ?	هل تريد	Fine	ظريف
What do you wish ?	ماذا تريد	Ugly	قبيح
		Faithful	صادق
Bread	خبز . (عيش)	Something	شيءٌ
Meat	لحم	Nothing	لا شيءٌ
Salt	ملح	Color	لون

Give me some bread. What do you wish ? I wish some bread and water. Have you some meat ? Yes, I have some meat. I wish a fine and faithful dog. What do you wish, Sir ? I wish nothing. I wish something. Give me some salt, if you please. Do you wish my handsome horse ? I saw your ugly dog. His red dog is very faithful. Has he something ? No, he has nothing. Is the color white ?

١٥

هل عندك بيت يا سيدي * نعم عندي بيت جميل * من فضلك اعطني ملحًا * (انا) اشتريت حصانًا * هل نظرتَ اخي * نعم نظرتُ اخاكَ * انا بعتُ تينًا وبرتقالًا * ماذا تريد يا سيدي * اريد خبزًا ولحماً * هل تريد حصاني * هل عندك شيءٌ * لا شيءٌ عندي .

١٦

Charles	كرلوس	Bring me	جب لي. هات
John	حنا	Milk	لبن
Mary	مريم	Butter	زبدة
Emma	إمه	A ring	خاتم
The girl	البنت	The money	الدراهم
The town	المدينة	Lost	فقد . اضاع
The purse	الكيس	Found	وجد . لقى

Charles is a good boy. John is my brother, and Mary my sister. Emma is a very nice girl. John, where is your brother ? My brother is in the town. John, bring me some milk and butter. Mary found a nice ring. The girl lost her books. Charles found a new watch. Where have you lost your purse ? I lost my purse in the town. Have you found your money ? Charles found my money. What have you lost ? I lost nothing. My friend lost his new watch. Bring me my purse.

١٧

The child	الطفل	Which	اي. اية. الذي. التي
The king	الملك	For	لاجل. ل . من اجل
The street / The road	الطريق	Upon, on	على

The daughter	الابنة	Who	مَن . الذي . التي
The son	الابن	What	ماذا
The present	الهدية	Bad	رديء

I have a friend who is very good. Where is your son, Sir? My son is in the town. The present is for the daughter. Which book have you? I have my pretty book. Where is your friend John? My friend John is on the tree. Which pen do you wish? I wish the good pen. What have you? I have a present. Have you seen the bad boy? Which horse have you. I have the black horse. Who has my copy-book? Your friend has your copy-book.

١٨

كرلوس (هو) ولد طيب * مريم هي اختي * إمه بنت طيبة * يا حنا جب لي كتبي * كرلوس اشترى ساعة جديدة * انا اضعت كيسي * عندي صاحب صادق * اين ابنك يا سيدي * ابني في بيتي * اي كتاب عندك * عندي كتابك * الهدية الجميلة لصاحبي * ماذا عندك * انا وجدت كيساً على الطريق * العصفور على الشجرة .

١٩

From the father	من الاب	Aunt	العمة . الخالة

The father	الاب	Nephew	ابن الاخ او ابن الاخت
To the father	للاب		
From the mother	من الام		
The mother	الام	Niece	ابنة الاخ او ابنة الاخت
To the mother	للام		
The knife	السكين . مطوة	Cousin	ابن او ابنة العم او الخال
Give	اعط		
Belongs to	يخص . ل	This	هذا . هذه
The uncle	العم . الخال	From	مِن

This man is the friend of my uncle. This is my book. This house belongs to the brother of my mother. This nice horse belongs to my nephew. This large garden belongs to my cousin. Give this pretty knife to your little sister. Give this pen to your sister, and this book to your brother. This is my purse. James bought a book from this man. Give this pretty book to the daughter of my aunt. This boy is my friend. This girl is my sister.

٢٠

A table	طاولة	This man	هذا الرجل
A box	صندوق	That man	ذلك الرجل
A letter	مكتوب . جواب	This girl	هذه البنت

The day	اليوم. النهار	That girl	تلك البنت
The village	القرية	Henry	هنري
The field	الحقل	James	يعقوب
Received	قبل. (وصل)	Not	ما. لم. لا. ليس

This is my dog. That is your box. This box is very large. That box is not large. That house is very small. That garden is large. This is my knife. That is your purse. I received that letter from my friend. That large letter is for Henry. Your book is not pretty. Where is the son of that man? The son of that man is in the field. That girl is my niece. Your new watch is not pretty. This day is fine. That table belongs to my friend James. That knife is for my brother.

٣١

هذا الرجل صاحب ابيك * هذا (هو) كتابي * هذه البنت اختي * ذلك السكين لحنا * هذه الجنينة الكبيرة تخص الرجل الغني * هذا البيت يخص ابي * تلك البنت صاحبتي * يا يعقوب هذا ليس كيسك * هذه الهدية الجميلة من عمتي * وصلني مكتوب من صاحبي * ذلك الرجل من تلك القرية * هذه الريشة طيبة وتلك رديئة * بيتك ليس كبيرًا .

٣٢

The book of my sister, My sister's book	كتاب اختي
The dress of my mother, My mother's dress	ثوب امي
The copy-book of your brother, Your brother's copy-book	دفتر اخيك
This is the hat of my friend, This is my friend's hat	هذه برنيطة صاحبي
The garden of my uncle, My uncle's garden	جنينة خالي
The house of the merchant, The merchant's house	بيت التاجر

My brother's lesson is easy. The house of the merchant is in the field. Your brother's dog is in my room. My friend's house is in the town. Your father's friend is a rich man. Have you seen the nice girl's hat ? No, I saw my brother's hat. Give me John's letter. John is Henry's brother. I received your father's present. The dog of that man is black. Mary's pen is bad. Where is your sister's dress ? Where have you found my cousin's watch ? Mary's brother is a very good boy. James' brother is my friend.

٢٣

The gardener	الجنائني او الخولي	A flower	زهرة
		Hand	يد
The neighbour	الجار	London	لندن
Lady	ست ، خاتون	Paris	باريس
Woman	امرءة	New-York	نيو يورك
William	وليم (اسم ولد)	Cairo	القاهرة ، مصر
Emily	اميليا (اسم بنت)	Alexandria	الاسكندرية
Edward	إِدْوَرْد (اسم ولد)	Gold	ذهب
A city مدينة	A rose وردة	Silver	فضة

Our good neighbour is in Paris. This lady is very rich. Edward's friend is in London. Paris is a fine city. London is a great city. The gardener is in the garden, and has a flower in his hand. William has a rose in his hat. Give me a flower from the garden. This woman is from our town. This lady is from Alexandria, and that man is from Cairo. What have you in your hand, my friend ? I have a rose in my hand. This knife is silver, and that pen is gold.

٢٤

حصان صاحبي * بيت خالي * درس اخي * قلم وليم من ذهب * هل نظرت برنيطة اميليا * اخت هنري

ظريفة * اخو إدْوَرْد في القاهرة * هذا الرجل من الاسكندرية * هذه الست من لندن * صاحب حنا في باريس * ابنة التاجر صالحة جداً * سكيني من فضة * ابن الخولي في الجنينة * نظرتُ الوردة في يد هذه الست * اشتريت زهرة من الجنائني .

٢٥

Good	طيب. حسن	better	احسن	best	الاحسن
Big	كبير	bigger	اكبر	bigest	الاكبر
Rich	غني	richer	اغنى	richest	الاغنى
Fine	جميل	finer	اجمل	finest	الاجمل
Nice	ظريف	nicer	اظرف	nicest	الاظرف
Old	كبير (في العمر)	older	اكبر	oldest	الاكبر
Useful	نافع	more useful	انفع	most useful	الانفع
Beautiful	جميل	more beautiful	اجمل	most beautiful	الاجمل
Bad	رديء	worse	اردا	worst	الاردا
Iron	حديد	Than	مِن	Polite	اديب

My brother is good ; your brother is better, and the merchant's boy is the best. Henry is a bad boy ; but James is worse, and William is the worst. My father is richer than your father. Iron is more useful than

silver or gold. I have a very nice flower ; but my brother's rose is nicer, and Henry's flower is the nicest. Paris is more beautiful than London ; but London is larger than Paris. Cairo is larger than Alexandria. The cow is more useful than the horse ; and the horse is more useful than the dog. Henry is older than William. James is the oldest. This merchant is richer than my nephew.

٣٦

This book is finer هذا الكتاب اجمل

than mine	من كتابي	than ours	من كتابنا
than yours	من كتابك	than yours	من كتابكم
than his	من كتابه	than theirs	من كتابهم
than hers	من كتابها	than theirs	من كتابهنّ

Mine	متاعي . ي	Ours	متاعنا . نا
Yours *(sing.)*	متاعك . ك	Yours *(plur.)*	متاعكم او متاعكن
His	متاعهُ . هُ		
Hers	متاعها . ها	Theirs	متاعهم . متاعهنّ

Our horse is bigger than yours. My book is finer than hers. Her house is bigger than theirs. Your house is finer and larger than mine. I have your watch ; where is mine ? Your father is older than mine. My horse is

whiter than yours. Charles has lost his books and yours. Your watch is better than mine. Mary lost her knife and mine. The house of my neighbour is larger than yours. The lesson of your friend is easier than mine. Have you lost your watch and mine ? James is happier than your friend Henry. This flower is finer than yours.

٢٧

باريس اجمل من لندن لكن لندن اكبر من باريس * هنري ولد رديٌ ويعقوب اردا ووليم الاردا * عندي زهرة جميلة لكن زهرة اخي اجمل جداً * ابي غني لكن التاجر اغنى * بيتنا اكبر من بيتكم * حصاني اجمل من حصانكم * الفضة نافعة لكن الحديد انفع * هل عندك سكيني * ليس عندي سكينك * برنيطة اخي اظرف من برنيطتك * القاهرة اكبر من الاسكندريه * هنري سعيد و يوحنا اسعد .

٢٨

The sun	الشمس	The world	الدنياء
The moon	القمر	Strong	قوي . شديد
The paper	الورق	Weak	ضعيف . هزلان
The tiger	النمر	Cheap	رخيص
The lion	الاسد	Precious	ثمين

An animal	حيوان	Dear	غالي . عزيز
Cruel	قاس	Young	صغير (في العمر)
Diligent	مجتهد		شاب . شابة
The river	النهر	Stream	مجرى

Gold is more precious than iron. John is stronger than your brother. The moon is smaller than the sun. Your sister is younger than mine. This river is larger than that. My paper is whiter than yours. The lion is stronger than the tiger. London is the largest city in the world. This paper is cheaper than that. The lion is a cruel animal. The tiger is more cruel than the lion. My friend William is sick ; he is very weak. Mary is a diligent little girl. John is my dearest friend. Emma is a dear little girl. That young boy is very diligent. The stream is wide.

٣٩

The metal	المعدن	Jasmine	ياسمين
The copper	النحاس	The health	الصحة . العافية
The lead	الرصاص	A pencil	قلم رصاص
The pupil	التلميذ — ة	All	كل . جميع
Sweet	حلو	Clever	شاطر . حاذق

Belongs to me	بخصني	belongs to us	بخصنا
« « you	بخصك	« « you	بخصكم
« « him	بخصهُ	« « them	بخصهم
« « her	بخصها	Wide	عريض . واسع

Health is more precious than gold. The jasmine is a beautiful flower ; but the rose is more beautiful. Copper is very useful ; but iron is the most useful of all metals. Lead is also a very useful metal. Emily is the most diligent of all my pupils. This pencil belongs to her. That purse belongs to them. I sold my pencil to my friend. They sold their books to the merchant. John is the most faithful of all my friends. Your pear is sweeter than theirs. This pupil is very clever ; he is my dearest friend. Have you sold your watches and your pencils ? Yes, I sold them. This is the poorest man in our town.

٣٠

برنيطتك ارخص من برنيطة صاحبك * ساعتي اغلى من ساعة ابن خالي * الاسد اقوى من النمر * لندن اكبر مدينة في الدنيا * هذا افقر رجل في مدينتنا * إمه هي الطف من مريم ولكن اميليا هي الالطف * النمر حيوان قاس جداً * حنا هو احسن صاحب لي * هذا الورق بخصهم * هذه

المسطرة تخصهن * (انا) بعتُ ريشتي لحنا * اخي اشطر من اخيك وليم * صاحبي اكثر ادباً من صاحبك * هذه البنت مجتهدة جداً .

٣١

I am	اكون	We are	نكون
Thou art	تكون . تكونين	You are	تكونون
He is	يكون	They are	يكونون
She is	تكون	Boys are	اولاد يكونون

I am happy	انا مبسوط	We are happy	نحن مبسوطون
Thou art «	انت مبسوط	You are «	انتم مبسوطون
He is «	هو مبسوط	They are «	هم مبسوطون
She is «	هي مبسوطة	Content	قانع . مكتفٍ

Always	دائماً	It is I	انا هو
Bold	شجيع . جسور	The teacher	المعلم . المعلمة
Wise	عاقل . حكيم	Scholar	تلميذ ـــ ة
These	هولاء (لجمع القريب)	Those	اولئك (لجمع البعيد)

He is a bold boy. We are content and happy. My friend is always happy. My sister is not happy. These boys are very clever. Those girls are young. Gold and silver are precious metals. The rose and the jasmine

are beautiful flowers. Those teachers have very clever pupils. Where are my brothers? Your brothers are in the city. Our teacher is a wise man. Those boys are not very diligent. They are very lazy. Have you seen that man? Yes, I saw that man; he is your friend, the merchant. Who is in my room? It is John. Who is on the tree? It is I. Who are in the town? All the merchants are in the town.

٣٢

Am I happy?	هل انا مبسوط
Art thou happy? (are you happy)	هل انت مبسوط
Is he happy?	هل هو مبسوط
Is she happy?	هل هي مبسوطة
Are we happy?	هل نحن مبسوطون
Are you happy?	هل انتم مبسوطون
Are they happy?	هل هم مبسوطون

Skillful	حاذق . ماهر	Or	او	The cook	الطباخ
Avaricious	طماع . بخيل	No	لا	Not well	مريض

At school	في المدرسة	At the table	على السفرة
At church	في الكنيسة	At market	في السوق
At home	في البيت	In bed	في الفرشة

Am I clever? Are you happy? Is he not well? Is she clever? Are they avaricious? Is your little brother at school, or at church? He is at home. Our cook is at market. My sister is in bed; she is not well. Are your brothers at home? No, they are not at home. Is your friend William at the market? Yes, he is. Is Cairo larger than Alexandria? Yes, Cairo is larger than Alexandria. Is Paris more beautiful than London or New-York? Yes, it is. Are you always faithful to your teacher? Is gold more precious than iron? Yes, it is more precious. Are those boys your friends? Yes, they are my friends.

٣٣

انا مبسوط جدًّا * حنا ولد شجيع * اخي كبير * لستَ غنيًّا * ليستْ فقيرًا * اخواتك في المدينة * من في اوضتي * انا هو * هل لكم اب صالح * هل هذا الرجل فقير * هل هذه البنت في المدرسة * هل هم في الكنيسة * هل هن في البيت * هل هي في الفرشة * هل مدينة باريس كبيرة * هل القاهرة اجمل من الاسكندرية * اين صاحبك * صاحبي في السوق * هل هذا الولد رديء * لا. هو ولد مجتهد.

٣٤

1. One	١ واحد.	3. Three	٣ ثلاثة.
2. Two	٢ اثنان.	4. Four	٤ اربعة.

5. Five	٥ خمسة.	8. Eight	٨ ثمانية.
6. Six	٦ ستة.	9. Nine	٩ تسعة.
7. Seven	٧ سبعة.	10. Ten	١٠ عشرة.

There is / There are	يوجد	How many	كم (عن مفردات)
		How much	كم (عن كمية)
Old	قديم	How many apples	كم تفاحة
Make. Equal to	يساوي	How much water	كم من الماء

The lady	الست	The child	الطفل
The ladies	الستات	The children	الأطفال
The woman	المرأة	The mouse	الفار
The women	النساء	The mice	الفيران

I have one dog. Our neighbours have three horses, and four cows. There is one table in my room. In father's room there are two new tables. This lady has three sons and four daughters. How many books have you ? I have three books. James has three pears and eight apples. There are four ladies in our house. How many children has your uncle ? My uncle has two children. There is a mouse in the old box. I saw three mice in your room. Four women are in the street. One and two make three. Five and four make nine. Eight and two make ten.

٢٥

Pound	رطل	Tooth	سن	Ox	ثور
Pounds	ارطال	Teeth	اسنان	Oxen	ثيران
Week	اسبوع	Fish	سمكة	Man	رجل
Sea	بحر	Fishes	اسماك	Men	رجال
Blue	ازرق	Ship	مركب	Sheep	خروف
Long	طويل	Ships	مراكب	Sheep	خراف / غنم
Short	قصير	Clean	نظيف		
Near	قريب	Far	بعيد	Field	حقل

An ox. Four oxen. I saw four men. Your teeth are clean and white. This sheep is black. The sheep are in the field. Give me one pound,—two pounds,—five pounds. The week has seven days. The fishes are in the sea. Seven men are in my room. There are ten ships on the sea. Ten tall men, are in the street. Have you seen the ships on the blue river? My new ruler is very long. Five and two are seven. Eight and one are nine; or eight and one make nine. All the girls in our school are very clean. How many apples have you? I have ten apples.

٢٦

عندي حصان واحد * ثور واحد * خمسة ثيران *
انا نظرتُ ثلاثة رجال * اسنانك نظاف * هذه الغنم سود *

هذه الخراف في الحقل * اعطني اربعة ارطال * الاسماك في البحر * واحد وثلاثة يساوي اربعة * خمسة واربعة تسعة * ثمانية واثنان عشرة * كم تفاحة عندك * عندي عشرون * هل نظرت المركب في البحر * نعم نظرت مركبين * كل الاولاد في المدرسة * كم ولد في اوضتك * يوجد ستة اولاد في اوضتي .

٣٧

I was	انا كنت	Her	هنا
Thou wast You were	انت كنت	My home	بيتي . موطني
He was	هو كان	Glad	فرحان
She was	هي كانت	Sorry	مغموم
We were	نحن كنا	Tired	تعبان
You were	انتم كنتم	Warm	حران . دفيان
They were	هم كانوا	Cold	بردان
	هن كنّ	Summer	صيف

I was in the town. James and Mary were at school. Were you in London ? Is your home here ? Yes Sir, my home is here. My brothers and my sisters were in the church. They were also at school. He was in Paris, London, and New-York. They were content and happy. This girl was at our home. I am

glad. I am very tired. Are you sorry ? My sister was very glad. I am cold. She is warm. I was on a large ship on the sea. Are you warm ? Yes, I am very warm. Were you in my room ? Yes, I was in your room.

٣٨

The first	الاول · الاولى	The sixth	السادس . السادسة
The second	الثاني · الثانية	The seventh	السابع · السابعة
The third	الثالث · الثالثة	The eighth	الثامن · الثامنة
The fourth	الرابع · الرابعة	The ninth	التاسع · التاسعة
The fifth	الخامس · الخامسة	The tenth	العاشر · العاشرة

Part	قسم · جزء	Louisa	لويزة
Class	صف	The last	الاخير . الاخيرة
Napoleon	نابوليون	Warrior	محارب · فاتح

This boy is very diligent : he is the first in our class. Louisa is the second in our class, and the diligent Emily is the first. My little brother is the last in our class. The first and the second are the best of the class. The last is the worst. Napoleon the first was a great warrior. Henry the Fourth was a great king. A day is the seventh part of a week. The ninth and the tenth boys of our class are bad. Henry are you the first in the second class ? No.

I am only the third. Is Louisa the last in her class? No, she is the first. Two is the fourth part of eight. Three is the third part of nine, and one is the fifth part of five.

٣٩

انا كنت في المدينة * (هي) كانت في البيت * ابي كان في السوق * (هو) كان في بيت ابي * البنات كنَّ في المدرسة * بيتي هنا * هم كانوا في الكنيسة * انتم كنتم في باريس * لويزه الاولى في الصف واميليا الثانية * هنري الثامن كان ملكاً كبيراً * إدْوَرْد اخر صفنا * نابوليون الاول كان محارباً عظيماً * انا تعبان * هل انت فرحان * نعم انا فرحان كثيراً *

٤٠

Mister-Mr.	الخواجا	Do you know?	هل تعرف
Mr. Grant	الخواجا جرانت	Show me	ارني
Mrs.	ست . سيدة	What are you doing?	ماذا تعمل
Mrs. Jones	السيدة جونس	I work / I am working	(انا) اشتغل
Miss.	خاتون	Gentleman	خواجا / رجل لطيف
Miss. Horsfall	خاتون هورسفل		
Messrs	خواجات	Gentlemen	خواجات
A young lady	سيدة صبية / سيدة شابة	Yesterday	البارحة
		Sleepy	نعسان

What are you doing, my friend? I am working. I saw Mrs. Jones in the street. Mrs. Johnson is in town, and Miss Ball is at our house. Is Mr. Grant your friend? Yes, Mr. Grant is my best friend. Please show me the house of Mr. Barton. This is a gentleman. That is a nice young lady. Do you know those gentlemen? Do you know those young ladies? Messrs Hick, the brothers of your friend, were in my room, yesterday. They are very nice men. Why are you sleepy? I am very tired. Is this gentleman your brother? Yes, this gentleman is my brother. Where are those young ladies? They are in our house.

٤١

Good morning, Sir.	صباح الخير يا سيدي
Good evening.	مساء الخير
How do you do?	كيف حالكم
How is your father and your mother?	كيف حال ابيك وامك
How is Mr. White?	كيف حال الخواجا وايت
How is Mrs. Brown?	كيف حال الست براون
They are quite well.	هم طيبون
Good day, my dear friend.	نهارك سعيد يا صاحبي العزيز
How are you to-day?	كيف حالك اليوم

Very well, thank you.	الحمد لله (كثر خيرك)
Have you been at school ?	هل كنت في المدرسة
Yes, I have been at school twice.	نعم كنت مرتين في المدرسة
Good night.	ليلتك سعيدة
Wait a little.	اصبر قليــلاً
Good-bye my friend.	مع السلامة يا صاحبي
Where are you going ?	الى اين انت ذاهب
I am going to the station.	انا ذاهب الى المحطة
Will you come with me ?	هل تاتي معي
I have not time.	ليس عندي وقت
Farewell.	نشوف وجهك بخير

٤٢

ماذا تعمل يا صاحبي * انا اشتغل * (انا) نظرت الخواجا بورتن في الطريق * هل هذا الخواجا صاحبك * نعم هو صاحبي * الست كانت في الكنيسة * من فضلك ارني كتابك * الخواجا جرانت كان في المدينة * هل تعرف هذه السيدة * الستات كنَّ في بيتنا * صباح الخير * كيف حالك * كيف حال صاحبك * كيف حال اخواتك * اخواتي طيبات * نشوف وجهك بخير يا صاحبي * مع السلامة يا عزيزي .

٤٣

What	اي . اية . ماذا	It	هو . هي
What book	اي كتاب	Give me	اعطني
Whose	لمن	Give him	اعطه
Whom	الذي	Give her	اعطها
To whom	لمن	Give us	اعطنا
If	إن . اذا	I Give you	انا اعطيكم
Whose book	كتاب من	Give them	اعطهم
Hungry	جوعان	Thirsty	عطشان
Who goes there ?			من ذاهب هناك

What book is this ? It is a very useful book. What book have you ? I have her book. Whose hat is this ? This is my brother's hat. Who owns this house ? It belongs to my uncle. The man whom you have seen is here. Who goes there ? It is I. It was my father who was in the town. Give me my books. Give her this nice present. Give them your pretty watch. Give the poor man some bread. Is that new hat for your brother ? Yes, it is for my brother. Are you thirsty my friend ? Yes, I am very thirsty. This poor man is hungry. Give him some bread.

٤٤

I had	كان لي	We had	كان لنا
Thou hadst / You had	كان لك	You had	كان لكم . لك
He had	كان له	They had	كان لهم
She had	كان لها	The man had	كان للرجل

I have not	ليس عندي	We have not	ليس عندنا
Thou hast not / You have not	ليس عندك	You have not	ليس عندكم
He has not	ليس عنده	They have not	ليس عندهم / ليس عندهن
She has not	ليس عندها		

More	اكثر	Any	بعض . اي
More than	اكثر من	Less	اقل
Enough	كفاية	Less than	اقل من
Less bread	خبز اقل	More bread	خبز زياده
Money enough	دراهم كفاية	The language	اللغة

I had less money than my brother. He had more apples and pears than I. Yesterday we had money enough. My friends had many books. Had you money enough? Yes, I had money enough. No Sir, I had not money enough. I have not a good book. They have not any fine horse. This is not a good man.

I was not in your room. Give me more bread. Had my brother more apples than I? My neighbour had less bread than my uncle. Have you any meat, or salt? Do you know this language? Yes, I know it very well. They have not your watches; but your sister has them.

٤٥

اي كتاب عندك * عندي كتاب جديد * اي حصان عندكم * لمن هذه الهدية * هذه الهدية لصاحبي . لمن هذا البيت * هو بيت عمي * من ذاهب هناك * انا هو * اعطه هذه الهدية * اعطهم ساعتهم * اعطِ للرجل الفقير خبزاً * كان عندي دراهم كافية * ليس عندي بيت * ليس عندهم دراهم كافية * البنت كان عندها ثوب جميل * انا ما كنت في اوضتك * هل كان عندك بعض كمثرى .

٤٦

I have had	قد كان عندي
Thou hast had. You have had	قد كان عندك
He has had	قد كان عندهُ
She has had	قد كان عندها
We have had	قد كان عندنا
You have had	قد كان عندكم . عندكن
They have had	قد كان عندهم · عندهن

Little money	دراهم قليلة	Melons	بطيخ
I have not had	لم يكن عندي	Often	كثيرًا ما
Fine weather	طقس ظريف	Grapes	عنب
Pleasure	حظ . سرور	As	كما . لان . مثل
Fruit	ثمر . فاكهة	As much as	بقدر ما

I have had much pleasure at my brother's. My sister has had much pleasure also. Have you had many apples ? Yes, we have had many apples and pears. They have had little money. The merchant has had as much money as I. My brothers have had fine weather; they were in town. Give me some grapes and a melon. My friend has had a large melon and some oranges. Grapes are very sweet. The man who has little money is often content. My little sister has had a beautiful flower. I was at your uncle's very often. The merchant was in the town very often.

٤٧

I have been	كنتُ	With me	معي
Thou hast been / You have been	كنتَ	With you (thee)	معك
He has been	كان	With him	معهُ
She has been	كانت	With her	معها
We have been	كنا	With us	معنا

You have been	كنتم	With you	معكم
They have been	كانوا	With them	معهم
The boy was	الولد كان	With the man	مع الرجل

Go	اذهب	General	سرعسكر جنرال
Went	ذهبَ	Once	مرة
Come	تعال	Twice	مرتين
We come	نأتي	Three times	ثلاث مرات
Great	عظيم	Four times	اربع مرات

I have been with my brother at your father's house. He has been with me. My brother has been with my father in the town. Nelson and Grant were great generals. My friend Henry has been in Paris four times, and in London twice. The merchant has been in Cairo only once, but he has been in New-York five times. My two friends have been in Alexandria. Napoleon was a great general. Go with your friend John to the market. Come with me to church. Go to school my dear children. We have been at school twice to-day. That man is in London. That girl is large. Those women are pretty.

٤٨

كان عندي عنب كثير * كان عندنا اربع بيوت * كان عندي ثوب جميل * العنب حلو جداً * الرجل الذي عنده دراهم قليلة مبسوط * هل كان عنده تفاح كثير * كنتُ مع اخي في المدينة * اخي كان معهن * البنت كانت معي ايضاً * صاحبي كان مرتين في باريس واربع مرات في لندن * اصحابي كانوا في القاهره وابي كان معهم * هم كانوا خمسَ مرات في نيو يورك * اذهب مع هنري الى المدرسة * تعال معي .

٤٩

What o'clock is it ?	كم الساعة
It is two o'clock	الساعة أثنتان
It is half past one	الساعة واحدة ونصف
It is quarter to three	الساعة ثلاث الّا ربع
Five minutes to six	الساعة ست الّا خمس دقائق
Ten minutes past twelve	الساعة أثنا عشرة وعشر دقائق
Five minutes to five	الساعة خمس الا خمس دقائق
It is half past three	الساعة ثلاث ونصف
It is midday	نصف النهار . الظهر
It is midnight	نصف الليل

Whence have you come ?	من اين اتيت
I have come from Cairo	اتيت من القاهرة
Is Cairo a large town ?	هل مصر مدينة كبيرة
Yes, very large	نعم (هي) مدينة كبيرة جداً
Do you speak English ?	هل تتكلم بالانكليزي
I speak a little	اتكلم قليــلاً
Can you read English ?	هل تقدر تقرا بالانكليزي
I can read English	اقدر اقرا بالانكليزي
Is the English language difficult ?	هل اللغة الانكليزية صعبة
Yes, it is very difficult	نعم هي صعبة جداً
All languages are difficult,	كل اللغات صعبة
but study much,	لكن ادرس كثيراً
and you will know much,	وحينئذٍ تعرف كثيراً
and become a learned man.	وتصير رجلاً عالماً

٥٠

There is. There are	هنا . يوجد . هناك
Here is. Here are	هنا . يوجد

Tell me	اخبرني	Tea	شاي
Coffee	بن . قهوة	Milk	لبن
Hyena	ضبع	Sugar	سكر
A coat	سترة	Butter	زبدة

Eaten	ماكول . اكل	Wine	خمر . نبيذ
Drunk	سكران . مشروب	Do you like?	هل تحب . تريد
Nuts	جوز . مكسرات	Much	كثير
Basket	سلة . قفة	A coachman	عربجي

Here is bread, coffee, butter, milk, and sugar. There is also some water and wine. Tell me what you have drunk. We have drunk good tea and milk. Tea is good; but milk is much better. There are some nuts in the basket. I have eaten some meat and some bread and drunk some wine. There is a hyena in the field. Hyenas are not nice animals; but the lion is a most beautiful animal. Do you wish some sugar? Yes, give me some. Tell me where your little brother is. My little brother is not here. Do you like this new coat? I like it very much. Have you seen the coachman? I saw him in the street with two horses.

٥١

كم الساعة يا سيدي * الساعة خمس * الساعة ثمانية ونصف * نصف النهار * نصف الليل * من اين اتيت * اتيت من القاهرة * هل مدينة باريس كبيرة * نعم مدينة باريس كبيرة لكن لندن اكبر * هنا خبز ولحم وزبدة * اخبرني ماذا اشتريت * اشتريت سترة جديدة * هل شربت ماء * لا . شربت لبناً * هل تحب هذه الهدية * نعم احبها .

٥٢

11	Eleven	أحد عشر	١١
12	Twelve	أثنا عشر	١٢
13	Thirteen	ثلاثة عشر	١٣
14	Fourteen	اربعة عشر	١٤
15	Fifteen	خمسة عشر	١٥
16	Sixteen	ستة عشر	١٦
17	Seventeen	سبعة عشر	١٧
18	Eighteen	ثمانية عشر	١٨
19	Nineteen	تسعة عشر	١٩
20	Twenty	عشرون	٢٠
21	Twenty-one	واحد وعشرون	٢١
30	Thirty	ثلاثون	٣٠
40	Forty	اربعون	٤٠
50	Fifty	خمسون	٥٠
60	Sixty	ستون	٦٠
70	Seventy	سبعون	٧٠
80	Eighty	ثمانون	٨٠
90	Ninety	تسعون	٩٠

100 A hundred			١٠٠ مائــة
120 A hundred and twenty			١٢٠ مائة وعشرون
1,000 A thousand			١٠٠٠ الف
1,000,000 A million			١٠٠٠٠٠٠ مليون
The twelfth			الثاني عشر
The twentieth			العشرون
The thirtieth			الثلاثون
The fortieth			الاربعون
Year	سنة	Second	ثانيــة
Month	شهر	Pound	جنيه — ليره

A year has three hundred and sixty five days. A year has twelve months. A month has thirty, or thirty one, days. A day has twenty-four hours ; and an hour has sixty minutes ; and a minute has sixty seconds. Tell me how much are two and three ; four and five ; ten and ten ; seventy and fifty ; two hundred and one thousand. I have a hundred apples and four hundred oranges. This is a rich man ; he has three thousand pounds. A million of men. One thousand eight hundred and twelve. Two hundred and fifty one. The year eighteen hundred and eighty eight. That young boy is the thirtieth in our class. Henry is the fortieth.

٥٣

3, 13, 30 : 20, 21 28, : 4, 14, 40, 43 : 5, 15, 50 : 6, 16, 60 : 7, 17, 70 : 8, 18, 80, 82, 83, 84 : 9, 19, 90, 92, 93 : 100, 200, 215, 216, 225 : 350, 783, 985, 1.897, 2.497, 60.000, 255.000, 1.536.257.

٥٤

السنة اثنا عشر شهرًا * الشهر ثلاثون يومًا * اليوم اربع وعشرون ساعة * الساعة ستون دقيقة * الف رجل * مليون رجل * خمسة رجال * عندي مائة تفاحة * اخي عندهُ خمسة عشر كمثرى * مليونان * ثلاثة الاف واربع مائة ليرة انكليزية * خمسة واربعون * مائتان * الف وخمس مائة وستة وستون * ثلاثون الفًا * تسعة الاف وخمسة وثمانون ٠

﴿ تمت نمرة ٢ وتاليها نمرة ٣ ﴾

الطريقة السهلة

لتعليم اللغة الانكليزية

نمرة ٣

طبعة رابعة

الالف الخامس عشر

ARABIC AND ENGLISH.

AN

EASY METHOD,

N° 3.

FOURTH EDITION.

15th Thousand.

بمطبعة «الحقيقة» فرج مزراحي - بالاسكندريه سنة ١٨٨٩

الطريقة السهلة

لتعليم اللغة الانكليزية

تأليف الخواجا جودفراي روث
خوجه بدار العلوم الانجيلية باسيوط سابقاً

نمرة ٣

طبعة رابعة

ARABIC AND ENGLISH.

AN EASY METHOD,

BY
GODFREY ROTH.
Late Teacher in the American Mission Training College,
ASSIOOT.

N° 3.

FOURTH EDITION.

بمطبعة فرج مزراحي بالاسكندريه سنة ١٨٨٩

تنبيهات للمعلم

ان هذا ثالث اجزاء سرد اردنا ان نضعه لطلبة اللغة الانكليزية · ولكن قبل ان نشرع في هذا الجزء راينا ان نصدره ببعض تنبيهات للمعلمين · فنقول

اولاً — انا اوردنا بعض الاشارات للدلالة على اصوات الحروف ولفظ الكلمات فعلى المعلم ان يقف عليها بادي كل بدء و يتقن معرفتها جيداً · وهي ترى على الوجه الثالث والرابع والخامس

ثانياً — ان المراد بهذه الاشارات في جميع اجزاء هذا السرد ان يستعان بها على اجادة تلفظ الكلمات الجديدة المطلوب تعلمها

ثالثاً — على المعلم ان يعلم التلاميذ كتابة الحروف ومن ثمَّ الكلمات على الاردوازاو على اللوح الاسود (التختة) مبتدئاً من اول درس وان لا يغفل عن تقييد كل حرف بما يقتضيه من الاشارات وان يطرد ذلك في كل اجزاء هذا السرد وان يكثر من هذا التمرين لانه عظيم الجدوى

رابعاً — على المعلم ان يطلب يومياً من كل تلميذ على حدته ومن كل التلامذة ان يتلفظوا تلفظاً صحيحاً بكل حرف وكل كلمة وكل مقطع وان يديم ممارسة ذلك فانه امرٌ كثير الاهمية ولا سيما في بادي الامر (لان الطفل ينشا على ما ربي عليه)

IMPORTANT VOWEL SOUNDS. الحروف الصوتية المهمة

A :—	1	Long,	as in	fāce.
	2	Short,	as in	ăt.
	3	Broad,	as in	ạll.
	4	Medial,	as in	fäthẽr.
E :—	1	Long,	as in	mē.
	2	Short,	as in	mĕt.
	3	Obscure,	as in	hẽr.
I :—	1	Long,	as in	bīte.
	2	Short,	as in	ĭt.
	3	Obscure,	as in	fĩrst.
O :—	1	Long,	as in	nōte.
	2	Short,	as in	nŏt.
	3	Obscure,	as in	dọ
U :—	1	Long,	as in	ūse.
	2	Short,	as in	bŭt.
	3	Medial,	as in	püt.
Y :—	1	Long,	as in	trȳ.
	2	Short,	as in	hō-lў

CONSONANT SOUNDS. اصوات الحروف الساكنة

B	ب	as in,	băd.	M	م	as in,	măn.
Ç	س	as in,	çĭtў.	N	ن	as in,	nŏt
C	ك	as in,	căt.	P	پ	as in,	pŭt
D	د	as in,	dŏḡ.	Q	كوِ	as in,	quĭt(kwit)
F	ف	as in,	făt.	R	ر	as in,	răt.
Ḡ	ج	as in,	ḡō. (كما تلفظ في القاهرة)	S	س	as in,	yĕs.
				S̲	ز	as in,	hăs̤.
G	ج	as in,	gĕm. (كما تلفظ في الصعيد)	T	ت	as in,	tọ.
				V	ڤ	as in,	vīne.
H	ه	as in,	hĕn	W	و	as in,	wīne.
J	ج	as in,	jŭḡ. (كما تلفظ في الصعيد)	X	كْس	as in,	fĭx.
				X̲	جْز	as in(ḡz)	ĕx̲-ĭst.
K	ك	as in,	kĕpt.	Y	ي	as in,	yĕs.
L	ل	as in,	lĕt.	Z	ز	as in,	sīze.
Th	ث	as in,	thĭng.	Çh	تْش	as in,	çhīld.
T̲h̲	ذ	as in,	t̲h̲ĭs.	Çh̲	ش	as in,	çh̲āise.
Ph	ف	as in,	phāṣe	Ch	ك	as in,	chō-rŭs.

OCCASIONAL VOWEL SOUNDS. حروف صوتية اخرى

Â as in âir.

Å as in åsk.

A̤ as in wha̤t. (ăs, ŏ)

Ê as in thêre. (ăs, â)

E̱ as in pre̱y. (ăs, ā)

Ï as in polïçe. (ăs, ē)

Ȯ as in ȯthēr. (ăs, ŭ)

Ọ as in wọlf. (ăs, ŭ)

Ô as in fôrm.

O͞O as in fo͞od.

O͝O as in fo͝ot. (ăs, ŭ)

Ụ as in rụde. (ăs, o͞o)

Û as in ûrge.

ملحوظات

تعرف قوة الحروف في وجه ٣ و٤ و٥

في الدروس والامثلة الاتية الحرف المائل يدل على انه صامت وغير ملفوظ البتة. مثاله day تلفظ dā و high تلفظ hī.

ان هذه العلامه (ʹ) توضع في اخر مقطع لتدل على انه يلفظ باكثر قوة من المقاطع الأُخر

لينتبه المعلم والتلميذ لتمييز الفرق بين لفظ الاصوات المختلفة في الامثلة السابقة ولا شيء يمكّن المتعلم ويثبّتهُ في اللفظ المضبوط الصحيح الجميل الّا التمرين الدائم والممارسة المستديمة . وان امكن ليستعن المعلم الوطني من مساعدة وتمرين معلم انكليزي اصلة لان بعض هذه الاصوات غير موجودة كليّةً في اللغة العربية فتمرن ثم تمرن

LESSON 1.

Săb'băth (Sŭn-dāy)	يوم الاحد	Sprĭng	الربيع (نط. قفز)
Mŏn'-dāy	يوم الاثنين	Sŭm'-mēr	الصيف
Tūeṣ'-dāy	يوم الثلاثاء	Au'-tŭmn	الخريف
Wĕdneṣ'-dāy (Wĕnz-dā)	يوم الاربعاء	Wĭn'-tēr	الشتاء
Thûrṣ'-dāy	يوم الخميس	Yēar	سنة
Frī'-dāy	يوم الجمعة	Sēa'-ṣon	فصل
Săt'-ûr-dāy	يوم السبت	Wēek	اسبوع. جمعة
Ăt my̆ brŏth'ēr's	في بيت اخي	Mŏnth	شهر
How ōld äre yoū	كم عمرك	All	كل. جميع. (طول)
All thē dāy	طول (كل) النهار	All thē mĕn	كل الناس
All the year	طول السنة	Côr-rē-spŏndṣ' to	يوافق

Moharrem corresponds to Au'-gŭst محرم يوافق اغسطس

Sabbath (or sunday) is the first day of the week, Monday the second, and Saturday the last. On Sabbath I was at the church. Where were you on Wednesday and Friday ? I was at school all day. All the men were in town on Friday. How old are you, James ? I was ten years old on the first of May. Henry was nine years old last spring. I was at my

brother's, all day last Saturday. Spring and summer are beautiful seasons. My brother was in New-York and Paris, all the year. All the men were at our father's house. How old is your friend, Henry ? My friend will be twelve years old on the first of August. All my friends were with me in Cairo.

LESSON 2.

Jăn'-ū-ā-rȳ	has	31	days	يناير ايامه ٣١ (طوبه) (جمادي ١)
Fĕb-rụ-ā-rȳ	"	28	"	فبراير » ٢٨ (امشير) (جمادي ٢)
Märçh	"	31	"	مارث » ٣١ (برمهات) (رجب)
Ā'-prĭl	"	30	"	ابريل » ٣٠ (برموده) (شعبان)
Māy	"	31	"	مايو » ٣١ (بشنس) (رمضان)
Jūne	"	30	"	يونيو » ٣٠ (باؤونه) (شوال)
Jū-lȳ'	"	31	"	يوليو » ٣١ (ابيب) (ذي القعدة)
Ạu'-gŭst	"	31	"	اوغسطس ٣١ (مسرى) (ذي الحجة)
Sĕp-tĕm'-bẽr	"	30	"	سبتمبر » ٣٠ (توت) (محرم)
Ŏc-tō'-bẽr	"	31	"	اكتوبر » ٣١ (بابة) (صفر)
Nō-vĕm'-bẽr	"	30	"	نوفمبر » ٣٠ (هاتور) (ربيع ١)
Dē-çĕm'-bẽr	"	31	"	ديسمبر » ٣١ (كيهاك) (ربيع ٢)

The second of January. The fourth of February. January is the first month in the year. December is the last month in the year. Lôndôn, the first of May. Paris, the twentieth of June. The thirtieth of

April. The twenty-third of August, New-York, the 2nd (second) of December. My dear brother, I received your letter. The month of May is a fine month. It is the finest month in the year. In Egypt the month of July is very hot. June, July and August, are the hottest months of the year. On the second of July, I was in London. The month of April has thirty days. May and July, have each thirty-one days. June is the sixth month of the year. March is the third month of the year.

LESSON 3.

اليوم الثانى من شهر يناير * اليوم الحادي والثلاثون من شهر مارث * يوم الاحد هو اول الاسبوع ويوم السبت آخرهُ * كنتُ في الكنيسة يوم الاحد * أين كنتَ في يوم الثلاث * كنتُ في المدرسة كل النهار * شهر مايو لطيف * ١ محرم سنة ١٣٠٧ يوافق ٢٧ اغسطس سنة ١٨٩٠ * كم عمرك * عمري عشر سنين * عمري ثلاثة عشرة سنة * كل الناس كانوا في بيتنا * كان اخي كل السنة في المدرسة * احسن فصول السنة الشتاء والربيع * هو كان له عشر سنين في مدينة نيويورك * في شهر ابريل ثلاثون يوماً وشهر اكتوبر واحد وثلاثون يوماً * كم عمر اخيك * عمره عشر سنين * ١ يناير سنة ١٨٩٠ يوافق ١٠ جمادي الاول سنة ١٣٠٧ وهذا يوافق ٢٤ كيهاك سنة ١٦٠٦

4.

I shăll gō	انا ساذهب	I shăll hăve	اناساملك / يكون عندي
Thou shălt gō	انت ستذهب	Thou wĭlt hăve	انت تملك
Hē shăll gō	هو سيذهب	Hē wĭll hăve	هو يملك
Wē shăll gō	نحن سنذهب	Wē wĭll hăve	نحن نملك
You shăll gō	انتم ستذهبون	You wĭll hăve	انتم تملكون
They shăll gō	هم سيذهبون	They wĭll hăve	هم يملكون

To wôrk	اشتغل	To plāy	لعب
To *w*rīte	كتبَ	To ăr-rīve' / To gĕt	وصل
To fīnd	وجدَ	To gĭve	اعطى
To-môr'-rōw	غداً . باكراً	To-dāy'	اليوم
Wĕath'-ẽr	طقس (وقت)	Two ō'clŏck'	ساعة اثنين

I shall go to my friend. We shall have fine weather to-morrow. You will be happy when you receive a present from your father. You will have much money. He shall write a letter to the merchant. James and Mary shall play with my little sister. They will have a fine house. He shall have many books and pens. My sisters always work. Why do you not work ? I shall give some bread to this poor man. Those children will have many nice and good books. Shall we go to our aunt to-day ? Yes, we shall go at two o'clock. She shall write a letter to you. Why does she not write ?

5.

I wĭll (*wish*)	انا اريد	I shăll bē	(انا) ساكون
Thou wĭlt	انت تريد	Thou wĭlt bē	(انت) ستكون
Hē wĭll	هو يريد	Hē shăll bē	(هو) سيكون
Wē wĭll	نحن نريد	Wē shăll bē	(نحن) سنكون
You wĭll	انتم تريدون	You wĭll bē	(انتم) ستكونون
They wĭll	هم يريدون	They wĭll bē	(هم) سيكونون

Bē-fōre′	قبل	A few (fū) days	ايام قليلة
Ȧf-′tēr	بعد	Nĕxt yēar	السنة الاتية

My sister will be happy when you are here. I shall be at Cairo in (بعد) a few days, and at London in a few weeks. My friends will be very happy when your brothers are at our house. Will you go to my uncle ? Yes, I will go with you. James and William will play in the field. My father and mother are in Cairo, they will arrive here in a few days. He will be at school to day. He shall get to my uncle's house before my brother. I shall be in New-York next year. They shall get home after you. Next winter we will be in Paris and in London. The weather will not be fine to-morrow. My niece will be thirteen years old next month. Will you be at home at five o'clock ? No, I shall not be at home. I shall go to my friend's.

6.

انا املك كتباً جميلة * نحن لنا بيت عظيم * انا
سأملك مكتوب ابي * يعقوب ومريم سيلعبان مع اختي *
نحن سنكتب مكتوبين * تعال معي * انا اريد * انا
ساكون ثلاثة ايام في لندرة * سيكونون مبسوطين جداً *
هل تريد تلعب معي * نعم انا اريد * اخوتي في مصر *
سيكونون هنا بعد خمسة ايام * هل تريدون كتبي * انا
لست اريد كتبك * ماذا تريد * اخي كان في المدرسة قبلي *
نحن نلعب في الحقل مع اصحابنا * هل تريد تعطيني دفترك

7.

Thĕ wāy	الطريق	Plĕaṣ′-ūre	السرور . المحظوظية
Thĕ lăn′-guāge (lăng-gwāj)	اللغة		
Thĕ pōst′-ŏf-fĭçe	البوستة	A cōat	ساكو . سترة . بالطو . ثوب
A nee′-dle	ابرة		
A pĭn	دبوس	Ĕv′-ĕr	ابداً . قط
A dōor	باب	Nĕv′-ĕr	ما . ابداً
Broad	عريض . واسع	Hăm′-mĕr	مطرقة . شاكوش
Hĕav′-ÿ	ثقيل	A nāil	مسمار
Ăr′-ā-bĭc	عربي	A pĭeçe	قطعة . حتة
Ī-ron (Ī′-ŭrn)	حديد	Fŏr′-eign-ĕr	اجنبي . غريب

We shall go on the broad way near the town. The Arabic language is difficult for foreigners. She shall go to the post-office to-day. They shall have much pleasure at our uncle's. Have you ever been in London ? No, I have never been there. Which of your sisters will go to Cairo ? It is (انه) your sister who will go there. Will you give me that pin, if you please. Yes, with great pleasure. He had the pleasure to play with your good friend. This gentleman is a foreigner, and is from New-York. You shall go with him to the market. My brother will have a nice little hammer to play with. Henry shall have a new coat. What is a nail ? A nail is a piece of iron.

8.

The̲ măr'-kĕt	السوق	I ăm glăd	انا فرحان · مسرور
The̲ ŭm-brĕl'-lă	الشمسية		
A gown	ثوب	I ăm sôr'-ry. săd	انا مغموم
A glôve	كف (جوانتي)	I ăm tīred	انا تعبان
A stŏck'-ĭng	جوراب	I ăm slēep'-ÿ	انا نعسان
A rĭb'-bôn	شريط		انا غلطان
The̲ fīre	النار	I ăm *w*rŏng	انا محقوق
To̤ sēe	نظر		الحق عليّ
To̤ gĭve	اعطى	I ăm rī*gh*t	الحق معي
Lĕs'-son	درس · مثالة	Mĭs-tāke'	غلط
Ăb'-sĕnt	غائب	Fā*i*th'-fŭl	امين · صادق

I am very glad to see you. You are the best friend I have. We shall go to the market together. Will you go ? Yes, with great pleasure. I am sorry that your brother is not with us. Your friend James is wrong, but William is right. Your lesson is long. Why are you tired ? I have been on the way all day. This man is very faithful. They shall go with him to our school. I will give you that nice blue ribbon. Will you give this glove to that girl ? Yes, I will give it to her. Where is your new umbrella ? I do not have my umbrella with me. To-morrow we shall see our father and mother. They have been absent for three weeks. This poor girl is very sad ; she is ill. She is very glad to see her good mother.

9.

انا فرحان كثيرًا * هل كان عندك شمسيتي * هذهِ المطرقة ثقيلة * هل انت مغموم * نعم * انا اريد اذهب الى باريس * هل تريد تذهب معي * نعم اريد * هل الحق معنا * نعم الحق معك لكن صاحبك مخنوق * هو يريد يذهب معكم * (انا) عندي جورابات جديدة * نحن سنكتب جوابًا لاخينا * هذه البنب الفقيرة مغمومة كثيرًا * هي فرحانة كثيرًا

10.

Ĭf I hăd	لو كنت املك	I should	واجب عليَّ
Ĭf thou hădst	لو كنت تملك	Thou shouldst	واجب عليك
Ĭf hē hăd	لو كان يملك	Hē should	واجب عليهِ

Ĭf wē hăd	لو كنا نملك	Wē shǫuld	واجب علينا
Ĭf yoụ hăd	لو كنتم تملكون	Yoụ shǫuld	واجب عليكم
Ĭf t͟hey hăd	لو كانوا يملكون	T͟hey shǫuld	واجب عليهم

I shăll hăve hăd — اكون قد ملكتُ

I shăll hăve been (bīn) — اكون صرت . قد كنت

I shǫuld bē. I wǫuld bē — انا اكون . لكنت

I shǫuld hăve. I wǫuld hăve — لكان لي . يكون عندي

Tǫ līke — احب . اراد   Coŭn'-trȳ — خلاً . بلاد . قطر

I should have much pleasure if I had those books. I should not be here if he had not received (لو لم يرد له) a letter from your father. He would play, if I were not (لو لم اكن) in the room. James would not have found his knife if his sister had not seen it. If I had not been in the town she should not be content. We should be very content, if we had those nice boxes. If he had a garden he should be happy. If she had a nice room. If they had knives and watches. I should like to have this gown. Would you like to have that pen ? Give me that nail. She should have some pears and apples. I should go to the market, if I had time. If we had not many friends, we should have little pleasure.

11.

Ī hăd hăd	كنتُ ملكتُ	Ĕv'-ĕr-ȳ thĭng	كل شيءٍ
T͟hou hădst hăd	كنتَ ملكتَ	Thĭngs	اشياء . حاجات

Hē hăd hăd	كان ملك / كان عنده	Ăs	كما . بينما . لان . مثل
		Sŭch ăs	مثلاً . نظير . كـ
Wē hăd hăd	كنا ملكنا	Ĕn-vĕl′-ōpes	مغلف مكاتيب / ظروف
You hăd hăd	كنتم ملكتم		
They hăd hăd	كانوا ملكوا	Ŏth′-ēr	اخر . غير . اخرى
Bal-lōōn′	قبة الهواء . بالون	Wrī′-tīng dĕsk	مكتبة
Wŏŏd′-en	خشبي . من خشب	Kīte	طيارة
Gẽr′-măn	نمساوي . الماني	Âir	هواء
Grey	رمادي . سنجابي	Toy	لعبة

They had had many apples and pears. He had had a beautiful grey horse. You and my brother shall have many nice things, such as useful books, good paper, a writing desk, envelopes, pens, a wooden ruler, copy-books and many other things. You shall also have some play things such as a wooden horse, a toy, a kite, and a paper balloon. If I had had money enough, I would have visited many towns and countries. Toys and kites are play things. The children play with them in the fields. Yesterday I saw a large balloon in the air. It was very high. Why did you not have your little brother with you ? The girl had all her play things with her.

12.

انا اكون هنا غداً * انا كنت املك * ان كنتم تملكون * ان كانوا يملكون * ان كان عندي هذه الكتب اكون

مبسوطاً جداً * ان كنت املك حصاناً اكون غنياً * ان كنا نملك جنينة يكون عندنا زهورات كثيرة * ان كان عندهم بيوت جميلة يكونون مبسوطين * اخي كان ملك حصاناً رمادياً جميلاً جداً * يعقوب ووليم عندهما اشياء جميلة * الاولاد يلعبون بالطيارة على الطريق * بيت من خشب * الطيارة في الهوا * البالون عالي في الهوا

13.

Īf Ī wēre	لو كنتُ	To speāk	تكلم
Īf thou wērt	لو كنتَ	To blāme	لامَ . ذمَّ
Īf hē wēre	لو كان	To prāise	مدح . سبّح . حمد
Īf wē wēre	لو كنا	Bē-cause'	بسبب . لان
Īf you wēre	لو كنتم	Schŏl'-ār	تلميذ . تلميذة
Īf they wēre	لو كانوا	Tīme	وقت
Ĕv'-ēr-ÿ whêre	كل مكان	To gō	ذهب

They should play with our friends, if they were at home. The teacher will blame the scholars, because they have been idle. If I were rich I would be content. If she were at school she would be clever. If I were a little bird I would go high in the air. If my friends were here I would go with them to the town. If James were not so idle, his father would be more pleased. Would you not give those oranges to your mother if she were here ? Yes,

I would give them to her. If I were as diligent as you I would be happy. I would be rich if I were as happy as you. If you were a good scholar the teacher would not blame you. That girl would be very nice if she were not lazy. My father would be here if he had time. If I had time I would go with you to the market. If that boy had a knife he would give it to you.

14.

Gŏŏd môrn′-ĭng, mȳ frĭend.	صباح الخير يا صاحبي
Whêre äre yoụ gō′-ĭng ?	الى اين انت ذاهب
I ăm gō′-ĭng tọ tāke a wạlk ĭn the fĭelds.	انا ذاهب لاتنزه في الحقول
Wĭll yoụ cŏme wĭth mē ?	هل تريد تاتي معي
Yĕs, I shăll cŏme wĭth yoụ.	نعم انا آتي معك
I līke tọ tāke a lŏng wạlk.	انا احب اخذ فسحة طويلة
Ĭt ĭs vĕr′-ȳ hĕalth′-ȳ tọ tāke lŏng wạlks.	انه مفيد جداً للصحة اخذ الفسح الطويلة
Whêre dĭd yoụ cŏme frŏm, Sĭr ?	من اين اتيت يا سيدي
Äre yoụ cŏm′-ĭng frŏm Eng′-lănd ? (Ĭng′-lănd)	هل انت اتٍ من انكلتره
Nō, I ăm cŏm′-ĭng frŏm Ă-mĕr′-ĭ-că.	لا. انا اتٍ من اميركا
Hăve yoụ any news ? (ĕn-nȳ nūs)	هل عندك اخبار
Yĕs, I hăve sŏme news (nūs).	نعم عندي اخبار

What news (nūs) hăve you ?	اي اخبار عنــدك
I hăve nŏt gŏŏd news (nūs).	ليس عندي اخبار طيبة (مسرة)
Wĕll, tĕll mē the news (nūs).	(طيب) اخبرني بها
I hăve nŏt tīme now	ليس عندي وقت الان
bŭt wĭll to-mŏr′-rōw.	لكن غداً
I shăll sēe you ă-gain′ (-gĕn′)	انا انظرك ثانيةً
ănd wē māy hăve	ويمكننا
a talk to-gĕth′-ĕr.	ان نتكلم معاً

15.

ان كنت تخبرني بالاخبار اكون مبسوطاً * ان كنت رجلاً غنياً فاحمد ربك * لو كانوا هنا لكنتُ مبسوطاً * يعقوب تلميذ مجتهد * صباح الخير يا اخي * الى اين ذاهب يا صاحبي * انا ذاهب الى مدينة مصر * هل تريد تاتي معي * نعم يا سيدي انا اريد * من اين اتيت * اتيت من لوندره * هل اتيتَ من فرانسا * نعم اتيتُ من فرانسا * هل عندك اخبار من بلادك يا صاحبي * ليس عندي اخبار * التاجر عندهُ خبر من المدينة * ليس عندي وقت الان * لا اذهب معكم

16.

To lôve احب

I lôve	انا احب	To hōpe	رجاء . انتظار . تمني
Thou lôv′-ĕst	انت تحب	To lēarn	تعلم . حفظ

Hē lôveṣ	هو يحب	To̤ blĕss	بارك
Wē lôve	نحن نحب	To̤ pŭn′-ĭsh	قاصص
Yo̤u lôve	انتم تحبون	To̤ bē-liēve′	صدق
They lôve	هم يحبون	Thĕ wôrk	الشغل
Lôved	محبوب	Thĕ plănts	النبات
To̤ fĭn′-ĭsh	تمّ . انهى . خلص	A pĕaṣ′-ănt	فلاّح

I love my mother and my father. This gentleman speaks English, and French very well. Are you learning English ? I am learning English and French. It is very useful to learn languages. The English language is a fine language. Who is that man ? He is a peasant who works in my garden. The teacher punishes the boys because they are idle. He believes everything. My two sisters speak English and German. That girl loves her teacher. My friend finished his lesson before I finished mine. Those girls finished their work. We shall finish our work tomorrow. He hopes to have a fine house and a beautiful garden next year. I hope to have a fine coat next week. It is very useful to learn the French language. We learn this language with great pleasure.

17.

Thĕ jŭdge	القاضي	To̤ ăn′-swēr	جاوب . خبّر
Thĕ sōl′-diēr (sōl′-jēr)	العسكري	ĕtc. (ĕt-çĕt-ĕr-â)	غير ذلك . الخ

t̲h̲ĕ tāil'-ŏr	الخياط	Grēen	اخضر
Bōōts	جزم	Fôr'-ĕst	غابة · حرش
Tọ wạ'-tēr	سقي · روى	Wạr	حرب · معركة
Tọ çhōōṣe. Çhōṣe	اختار	Sō ănd sō	فلان
Nŏt yĕt			للساعة · ليس بعد
Ă-grēe'-ă-ble			لطيف · حسن · مسرّ · مُرضي
Ĭt ĭṣ nĕç'-ĕs-sā-rȳ			انهُ ضروري · لازم
A bŏŏk'-sĕl-lēr			بياع الكتب · كتبي

The judge chose some useful books. Is my father not yet come ? The soldier has been in the war. The tailor and the bookseller have not yet come. Is not the country (خلاء) more agreeable than the town ? Yes, the country is much more agreeable. It is necessary to go to school. The fields are green ; spring is coming. There are great forests in America. Egypt has not any large forests. This sc*h*ŏl-ar answers well. War is a cruel thing. That boy is not very agreeable. It is necessary to have judges and soldiers. Is our teacher not yet here ? No, but he is coming at three o'clock. Where have you bought your new boots ? I bought them from the soldier who has come from the town. Finish your work, my dear boy. Water these plants. Answer me, where have you been ?

18.

انا احب اخي * هو يحب امهُ كثيراً * الولد الذي يحب اباه وامه هو ولد طيب * هل انتم تحبون صاحبكم * نعم نحن نحب صاحبنا جداً * هل الخواجا يتكلم الانكليزي * نعم هو يتكلم * هو نعلم كثيراً جداً * المعلم قاصص الولد الردي * هو صادق في كل شيء * اخي خلص مكتوبهُ * العسكري كان في الحرب ثلاثة شهور * هذا الرجل لطيف جداً * هل كان القاضي هنا * خلص شغلك يا ولدي واسقي النبات في الجنينة * جاوب معلمك يا ابني *

19.

Gŏd الله	Lôrd الرب	Tọ ă-dôrn'	زيّن
Tọ prŏm'-ĭse	وعد	Tọ dīne	تغدّى
I lôv'ed	انا احببتُ	Tọ rē-wạrd'	جازى . عوض
Thou lôv'ĕdst	انت احببتَ	Kīnd	نوع
Hē lôv'ed	هو احبَّ	Frĕnçh'-măn	فرنساوي
Wē lôv'ed	نحن احببنا	Bȳ	ب
Yoụ lôv'ed	انتم احببتم	Blĕs'-sĭng	بركة
They lôv'ed	هم احبوا	Rē-wạrd' (n)	مكافاة . جزاء

I fĭn'-ĭshed انا خلصت . انهيتُ . (انتهيت من)

The gardener adorned our garden with all kinds of flowers. The king promised to reward his

general. Have you finished your exercise ? Yes, I have finished it. I dined yesterday with my friend, the Frenchman. My cousin was praised by the teacher. The gardener watered the flowers in the garden. Who watered those little trees ? My brother William watered them. Yesterday they were watered by our servant. That girl played with my sister. God has promised his blessing to those who love him. She was rewarded by the teacher. This man is loved by all. My cousin was praised by the teacher, but you were blamed. Last week I was at the bookseller's, where I dined with my friends. There were all kinds of paper on the writing-desk. Who has finished his lesson ? I have finished mine.

20.

*H*ŏn'-ĕst	صادق . مستقيم	To̤ thĭnk	افتكر . تامل
Too̅ mŭc̤h	زيادة	Trụth	الحق . الصدق
Ă-bout'	عن . من جهة . بخصوص		
Ĭn-dēed'	بالحق . بالحقيقة		

I do̤	افعل	Wē do̤	نفعل
T͟hou do̤'-ĕst (dôst)	تفعل	Yoụ do̤	تفعلون
Hē dôe̤s	يفعل	T͟hey do̤	يفعلون

Do̤ I spē*a*k ? هل انا اتكلم

Dôst t͟hou spē*a*k ? Do̤ yoụ spē*a*k ? هل انت تتكلم

Dôeş hē spē*a*k ?	هل هو يتكلم
Do̤ wē spē*a*k ?	هل نحن نتكلم
Do̤ you̦ spē*a*k ?	هل انتم تتكلمون
Do̤ t͟he̤*y* spē*a*k ?	هل هم يتكلمون

I do̤ nŏt spē*a*k	انا لا اتكلم
T͟hou dôst nŏt spē*a*k. Yo̤u̦ do̤ nŏt spē*a*k.	انت لا تتكلم
Hē dôe̤ş nŏt spē*a*k	هو لا يتكلم
Wē do̤ nŏt spē*a*k	نحن لا نتكلم
Yo̤u̦ do̤ nŏt spē*a*k	انتم لا تتكلمون
T͟he̤*y* do̤ nŏt spē*a*k	هم لا يتكلمون

Do you speak English, Sir ? Yes, I speak English. I do not speak much German, but I write English and French. These scholars do not work well. Why do they not work ? Because they are tired, they played too much. The lazy boys do not work. William loves his sister, but James does not love his brother. Will this young lady dine with us ? Yes, she will dine with us to-morrow. A wise man never speaks much ; he thinks much. Why does this girl not go to school ? I do not know. An honest judge always speaks the truth. Those men whom I saw yesterday do not speak much. Do you believe this news ? No, I do not believe it. Why do you not believe it. Because that man never speaks

the truth. Does the peasant work well ? Yes, he works very well indeed.

21.

انا اتكلم الانكليزي * هل تتكلم الفرنساوي * نعم انا اتكلم الانكليزي والفرنساوي * هل انا اتكلم الفرنساوي * هل انتم تتكلمون مع اخي * هذا الولد لا يشتغل كثيراً * ولم يحب اخته لكن يعقوب لا يحب اخاه * ماذا تفتكر عنه * انا افتكر عن امي * اتكلم دائما الحق * هي تشتغل كل النهار * هم احبوا اباهم وامهم * اختي احبتني كثيراً * هل خلصت شغلك * انا اشتغلت البارح مع عمي * هل هذا الرجل يحب الكل * هذه البنت الفقيرة تلعب مع اختي * انت احببت اللعب

22.

Dọ I nŏt spēak ?	هل انا لا اتكلم
Dōst thou nŏt spēak ? Dọ yoụ nŏt spēak ?	هل انت لا تتكلم
Dōes hē nŏt spēak ?	هل هو لا يتكلم
Dọ wē nŏt spēak ?	هل نحن لا نتكلم
Dọ yoụ nŏt spēak ?	هل انتم لا تتكلمون
Dọ they nŏt spēak ?	هل هم لا يتكلمون

Flour	طحين . دقيق	Tọ tĕll	قال . اخبر
Whēat	قمح	Tọ sĕll	باع
Côrn	قمح . دره	Tọ buȳ (bī)	اشترى

Bär′-leў	شعير	To̤ åsk	طلب·سأل
Bēans	فول·فاصوليه·لوبيه	To̤ kēep	مَسَكَ·حفظ·ابقى
Ĭnk	حبر	Sōōn	حالاً·عن قريب

Why do you not speak with me ? I shall speak to you. Will the peasant buy your cow ? No, he will not buy her. Will these boys finish their lesson ? Yes, they will finish their lesson very soon. Does the soldier love his sister ? He loves her very much. Do we not tell the truth ? Do the scholars not speak well? Do these girls learn much ? Yes, they learn well, they are very clever. Does the king give a reward to the wise man ? I thing he will reward him. My brother has told me a great deal about his beautiful dog. The merchants sell wheat, barley and beans. Did he not buy horses and cows ? Will you keep my pen and my books ? I shall sell my books to my friend. Will you sell your house ? No, I will not sell it. Ask my father about it. Flour is white. Is America a large country ? Ask your teacher, and he will tell you all about it. Do I not always speak the truth ?

23.

Dĭd I spēak ?	هل انا تكلمت
Dĭdst thou spēak ?	هل انت تكلمت
Dĭd hē spēak ? (etç.)	هل هو تكلم
Dĭd I nŏt spēak ? (etç.)	هل انا لم اتكلم

I dĭd	كنتُ افعل . انا فعلتُ
Thou dĭdst	كنتَ تفعل . انت فعلتَ
Hē dĭd	كان يفعل . هو فعل
Wē dĭd	كنا نفعل . نحن فعلنا
You dĭd	كنتم تفعلون . انتم فعلتم
They dĭd	كانوا يفعلون . هم فعلوا

I dĭd nŏt spēak	انا لم اتكلم .
Thou dĭdst nŏt spēak	انت لم تتكلم
Hē dĭd nŏt spēak	هو لم يتكلم
Wē dĭd nŏt spēak	نحن لم نتكلم
You dĭd nŏt spēak	انتم لم تتكلمون
They dĭd nŏt spēak	هم لم يتكلمون
They dĭd nŏt spēak	هنّ لم يتكلمْنَ

To know	عرف . علم	Ăt	في . عند
Ŏf	من . عن . بخصوص	Nēi'-thẽr—nôr	لا—ولا

Did you speak of your brother, or of your friend. I spoke neither of your brother nor of your friend. Did you buy much barley and wheat at the market ? I did not buy much. Did your neighbor sell his horses and cows ? I do not know. Did you see the judge and the teacher ? No, I saw neither

the judge nor the teacher. Did you ask my brother about my books ? No, I did not ask him. Tell me the news of the day. What is the news ? Will you sell all your fields ? Yes, I shall sell them. Did the merchant speak about the market. No, he did not say anything about the market. Did you speak to that stranger in English, or in Arabic ? That poor boy has neither books nor pens. Did you reward your servant ? Yes, I rewarded him last week. Did you water your flowers in the garden ? We did not water your flowers but we watered the little trees in the field.

24.

هل انا لا اتكلم * هل انت لا تتكلم مع اخي * هل اشتريت شعيراً وفولاً * نعم اشتريتُ شعيراً وفولاً وقمحاً * هل اشتريتَ كتباً جديدة * نعم ياسيدي اشتريتُ * هل هذهِ البنت تشتغل كفوفاً جميلة * هل تريد تبيع هذا البيت * امسك حصاني * التاجر يبيع قمحاً وشعيراً * اخي تكلم كثيراً عن المدينة * انا لم اتكلم * انت ما تكلمت عن اصحابهم * هل اشتريتَ كثيراً من القمح * نعم اشتريتُ منه * هم سألوا معلمهم * جاوبني يا ولد هل الطحين ابيض * هل انت سقيت الاشجار

25.

To̱ rē-tûrn′	رجع	To̱ tēa̤ch	علَّم
Ĕmp′-tў	فرَّغ . فارغ	To̱ căr′-rў	حمل . شال

Bŏt'-tle	قزازة	Tọ ex-pĕct'	انتظر . رجا
Pŏck'-ĕt	جيب	Tọ pŭt	وضع . حط
Dū'-tў̆	واجب	Tọ prō-nounçe'	لفظ . نطق
Said (Sĕd)	قال .(مقول)	Tọ ĕm-ploy'	صرف . شغّل
Ĭn-tọ	في	Tọ ĕn-dĕav'-our	اجتهد
Gē-ŏg'-ră-phў̆(fў̆)	جغرافية	Tọ lọse	فقد . اضاع . مفقود
Tọ côr-rĕct'	صحّح . صلّح	Côr-rĕct'-lў̆	على صحته

My teacher teaches French, English and German. This is a Frenchman ; does he pronounce the English well ? Yes, he pronounces the English well. Put this book on my table. I will Sir, with pleasure. He put five apples and two pears in his pocket. This boy does not pronounce the Arabic well. He will pronounce it better nextyear. Employ your time well. Time is gold. Lost time never returns. Endeavour to do everything correctly. "England expects every man to do his duty" ; these are the words of a great General. This bottle is empty. I shall put all my books on the writing desk. Carry this to my house. The servant will carry this stone to the river and put it into the water. Why did you lose your pens ? I did not lose them. My friend will teach me Geography. If you please, correct this letter. I shall give it to my teacher, he will correct it.

26.

Ī	انا	Mē, to̤ mē	لي . اياي . ني
T̲hou. (ôr yo̤u̧)	انت	T̲hēe, to̤ t̲hēe	لك . اياك . ك
Hē	هو	Hĭm, ĕtç	لهُ . اياهُ . هُ
Shē	هي	Hēr ″	لها . اياها . ها
Ĭt	هو . هي (للشيء الجامد)	Ĭt ″	لهُ . لها * اياهُ . اياها
Wē	نحن	Ŭs ″	لنا . ايانا . نا
Yo̤u̧	انتم	Yo̤u̧ ″	لكم . اياكم . كم
T̲hey	هم . هنَّ	T̲hĕm ″	لهم . اياهم . هم

To̤ shōw	ارى . اظهر	Gĭv′-en	معطى
Kīnd′-nĕss	الشفقة . المعروف	T̲hĕ gāme	اللعب
Sôme′-tīmes̱	مراراً . احياناً	Kīnd	شفوق
T̲hĕ po̅o̅r	المساكين	Wĕll	جيداً . طيباً

For whom is this ? This is for me, and that is for her. The good man showed much kindness to the poor. This belongs to him and that to her. Will your uncle arrive after they do ? Sometimes the scholars were not diligent, and the teacher punished them. Have you not seen our house ? No, I have not seen it. From whom did you receive this present ? I received it from my father. The General was in our house. Have you not seen him ? Do you love your friend ? Yes, I love him much. Please

give us some bread and meat, and a bottle of water. Will you give them some apples and pears from your garden ? I shall give them apples and pears. To whom have you given those beautiful flowers ? I gave them to that lady. Do you go sometimes to your aunt ? Yes, I go very often to her. Will you play this game with me ? I shall play with you.

27.

معلي يعلمني الفرنساوي والانكليزي * هو فرنساوي هل هو يلفظ طيباً * نعم هو يلفظ جيداً * هذا الولد لا يلفظ الانكليزي جيداً * ضع هذه الكتب على الطاولة * هنري وضع خمسة تفاحات في جيبه * هذه القزازة فارغة * جيبي فرغ * المعلم صحح درسي * علمني هذا اللعب * الرجل الصالح الشفوق محبوب عند الجميع * انا اعطيتهم كتبي * المعلم يعلمهم * صلح درسها * اصرف وقتك جيداً * هل تحب صاحبك * نعم يا سيدي احبه كثيراً * اعطنا خبزاً ولحماً * لمن اعطيتَ تلك الزهرة الجميلة * اعطيتها لهذه البنت

28.

Tọ bē	كان
Lĕt hĭm bē	دعهُ يكون . ليكن
Lĕt hĕr bē	دعها تكون . لتكن
Lĕt ŭs bē	دعنا نكون . لنكن
Lĕt t͟hĕm bē	دعهم يكونوا . ليكونوا

Tọ côme	اتى . جاء		
Lĕt hĭm côme	دعهُ يأتي . ليأتِ		
Lĕt hĕr côme	دعها تأتي . لتأتِ		
Lĕt ŭs côme	دعنا نأتي . لنأتِ		
Lĕt t͟hĕm côme	دعهم يأتوا . ليأتوا		
*H*ŏn'-ĕst	صالح . امين . صادق . مستقيم		
Tọ sŭc-çēed'	نجح . تخالفَ . تعاقبَ		
Ă-lōne'	وحده . منفرد	Tọ lĕt	دعا . اجّر
Tọ ĕs-tēem'. rē-gärd'	اعتبر	Tọ gō. (wĕnt)	ذهب
Ă-gain' (ă-gĕn)	ايضاً . ثانياً	Tọ fôr-gĕt'	نسي
Tọ bûrn	احرق . احترق	Mŏd'-ĕst	متواضع . محتشم

Love your friends. Be honest and thou wilt be happy. Love them and they will love you. Do not go with that man ; he is not an honest man. Let us speak about the news. Let her be alone. Let us go to the church. Let him go to the town. Come, my friend, let us play. Let us be modest. Answer me ; where have you been with those boys ? I have been in the village, with them. Never go with them ; they are bad boys. The merchant let his house to our cousin. Let that little boy come again to us. Let all the children come to school. This girl forgets every thing. Why do you forget every thing ? My dear father, let my sister and brother come with me.

Burn this paper in that fire. We shall go to the garden, and play together there. Work and you will be rich. Speak the truth and you will be esteemed. Be modest and you will succeed.

29.

Wē sāy ŏf ă măn : hĭs āge (āj)	نقول عن الرجل عمره
Wē sāy ŏf ă wọm'-ăn : hẽr āge	نقول عن المرأة عمرها
Wē sāy ŏf ă thĭng : ĭts āge	نقول عن الشيء عمره

Tọ dĭs-tûrb'	قلقل . ازعج	Tọ ĕn'-tẽr	دخل
Ŭn-hăp'-pў	غير سعيد . تعيس	Ĭn-nō-çĕnt	بريء . بار
Tọ dâre	تجاسر . اجترى	Hăs dône	خلص . حفظ
Mȧs'-tẽr	معلم . سيد	Wīfe	زوجة . قرينة
Mĭn'-ĭs-tẽr	قسيس . خادم الكلمة	Hŭs'-bănd	زوج
Ōld	قديم . عجوز (عمره . عمرها)	Hō-tĕl'	لوكاندة
Cȧs'-tle	قصر . حصن . قلعة	Tọ-gĕth-ẽr	معاً . سواء
Plēased wĭth	مبسوط . مرتضي مع	Ĕx-ẽr-çīse	درس . امثولة

This man and his wife are innocent. Let them go to their home. Has Charles done his exercise ? No, he has not done it Have the girls done their lessons ? Yes, they have done them. Charles and James are always together. Is your master pleased with you ? Yes, he is pleased with me. How old is your little brother ? He is twelve years old. How old are you ? I will be fifteen years old next month.

Is your aunt very old ? Yes, she is sixty years old. This is a very old town ; it is more than two thousand years old. Why do you disturb your friends ? Never disturb any body when he is working. This is a very old castle, it is about a thousand years old. We were together at my uncle's yesterday. Where is your master ? My master is not here. The minister is in the church. The husband and wife are together in the church. The man went to the hotel.

30.

حب اباك وامك * اشتغل دائمًا * اذا كنت صالحًا تكون سعيدًا * تكلم عن الخبر * دعنا نذهب الى الكنيسة * دعهُ يذهب الى المدينة * دعها (اتركها) في اوضتها * دعهم وحدهم * دعهُ يأتي معي * دعها تاتي لاخيها * جاوبني اين كنتَ * انا كنتُ في المدرسة يا سيدي * البيت كان حُرق * تعالَ ايضًا في الصباح * هذه الست غير سعيدة * الكلب فقد سيده * الزوج والزوجة في المدينة * هذا القصر قديم من مدة الفين سنة * البارح نحن كنا سويةً في بيت عمنا * عمنا في اللوكانده الجديدة

31.

Tọ-dāy	اليوم . النهار	Sĭng'-ĭng	مغنيًا . مرتل
Noise	غاغة . زيطة	Plāy-ĭng	لاعب
Thē Quēen (kwēn)	الملكة	Tọ rēad	قراء

Jŏur'-neÿ	سافر . سفر	To stŭd'-ÿ	درس
Hăv'-ĭng	مالك . اذ له	To rē-tûrn'	رجع . عاد
Ă-rĭth'-mĕ-tĭc	الحساب	Ĕd-ū-cā'-tion(-shŭn)	تربية
Bē'-ĭng	كائن . لكونه . حيث انه		

I ăm plāy'-ĭng	انا لاعب . العب
Thou ärt plāy'-ĭng. (you äre plāy'-ĭng)	انت لاعب . تلعب
Hē ĭs plāy'-ĭng	هو لاعب . يلعب
Wē äre plāy'-ĭng	نحن لاعبون . نلعب
You äre plāy'-ĭng	انتم لاعبون . تلعبون
They äre plāy'-ĭng	هم لاعبون . يلعبون

I was plāy'-ĭng	انا كنت العب
Thou wast plāy'-ĭng. (you wēre plāy'-ĭng)	انت كنت تلعب
Hē was plāy'-ĭng	هو كان يلعب
Wē wēre plāy'-ĭng, ĕtc.	نحن كنا نلعب . الخ

The man, having a good education, is very rich. My friend, being his uncle, will not blame him. I am playing with my friends. My sister is playing with her friends. What are you doing ? We are writing letters. What is that boy doing ? He is learning his lesson. Of what are they speaking ? They are speaking of their houses and dogs. Does your brother read his books ? Yes, he reads every morning in his

English books. James is reading in his French book. Mary and William are watering the flowers in the garden. My uncle is returning from the town. What are the scholars doing ? They are working ; some of them are reading, some are writing, some are studying Geography, and others are studying Arithmetic. All the boys and girls are singing. What is the merchant buying ? He is buying horses. The Queen was returning from the castle. What is he eating ? He is eating a pear. She was eating an apple. What are you burning ? I am burning an old letter.

32.

How ĭş t͟hĕ wĕat͟h'-ẽr tọ-dāy ?	كيف الطقس اليوم
Ĭt ĭş fīne wĕat͟h'-ẽr.	الطقس لطيف . (الهواء لطيف)
Ĭt ĭş vĕr'-ў băd wĕat͟h'-ẽr.	الطقس ردي كثيراً
Ĭt ĭş rāin'-ў wĕat͟h'-ẽr.	الطقس ممطر (بتمطر)
Ĭt ĭş vĕr'-ў wạrm.	الهواء دافي (حرّ كثيراً)
Ĭt ĭş mīld wĕat͟h'-ẽr.	الطقس لطيف
Ĭt ĭş cōld.	الدنيا برد . انه بارد
Ĭt rāinş.	المطر نازل . نازل مطر
Ĭt hāilş.	البَرَد نازل . نازل بَرَد
Ĭt snōwş.	الثلج نازل . نازل ثلج
Ĭt frēez'-ĕş.	الدنيا جليد . الصقيع نازل
Ĭt ĭş vĕr'-ў wĭn'-dў.	انهُ ريح شديد

Ĭt thŭn′-dẽrs̱.	رعد . ترعد
Wē shăll hăve ă stôrm.	تكون زوبعة . نوء
Ĭt ĭs̱ vẽr′ў dĩr′-tў.	وحل كثير . انهُ وسخ جداً
Ĭt ĭs̱ vẽr′-ў dŭs′-tў.	تراب كثير . (غبار)
Ĭt ĭs̱ därk.	ظلمة كثيرة . عتمة كثيرة
Ĭt ĭs̱ dāy-līght.	نور النهـــار
What ă beaū′-tĭ-fŭl dāy ĭt ĭs̱ !	يا لهُ من يومٍ لطيف
Thĭs ĭs̱ ă lôve′-lў môrn′-ĭng. / Thĭs ĭs̱ ă plĕas̱′-ănt môrn′-ĭng.	هذا الصباح لطيف

33.

انا العب مع صاحبي * هل تلعب مع اخي * نعم كنت العب مع اخيك * هي تلعب ايضاً * البنت تلعب مع اختي * مريم تكتب مكتوباً * ماذا يعلّمه * هو يتعلم درسه * هم كانوا يكلمون حصانهم * نحن كنا نلعب في الطريق * اخي راجع من المدرسة * كيف الطقس اليوم * الطقس لطيف جداً * المطر ينزل كل يوم * نزل جليد هذا الصباح * الريح كثير اليوم * يا له من يوم لطيف * هل تحب الطقس البارد * انا لا احبه * احب الطقس اللطيف * يوجد تراب كثير اليوم

34.

Tọ swĭm	عامَ . سبحَ	A lĭt′-tle	(شوية) . قليل
Tọ lĕnd	سلَّف	Därk	ظلمة . مظلم

Lĕad'-pĕn-çĭl	قلم رصاص	Tōō	ايضاً . زيادة

I cȧn	انا اقدر	I cȧn nŏt	انا لا اقدر
Thou cȧnst	انت تقدر	Thou cȧnst nŏt	انت لا تقدر
Hē cȧn	هو يقدر	Hē cȧn nŏt	هو لا يقدر
Wē cȧn	نحن نقدر	Wē cȧn nŏt	نحن لا نقدر
You cȧn	انتم تقدرون	You cȧn nŏt	انتم لا تقدرون
They cȧn	هم يقدرون	They cȧn nŏt	هم لا يقدرون

I could nŏt	انا ما قدرت (لم اقدر)
Thou couldst nŏt. (you could nŏt)	انت ما قدرت
Hē could nŏt	هو ما قدر
Wē could nŏt	نحن ما قدرنا
You could nŏt	انتم ما قدرتم
They could nŏt	هم ما قدروا

Can you read and write ? I can not write ; but I can read. Who can read this letter ? That diligent little boy can read it. Every man should know how to read and write. Can this boy swim ? Yes, he can swim very well. Can you speak English ? I can speak it a little. That girl can speak French very well. Can you lend me a lead-pencil ? No, I can not lend you one. My friend Charles, has one. The man could not work, he was too old. The

children could not go to school, the weather was too bad. Could you not go to your father, and tell him all about our journey? Could you see the soldiers? It was a dark night; we could not see them. Where are your friends to-day? They could not come; their mother is ill. Can you come to me to morrow? Yes, I can come to you. The scholars could not do their exercises, they were very lazy. A diligent boy could do them very well, and would be rewarded by his teacher.

35.

I mā*y*	يمكنني	How ma'-nȳ (mĕn-nȳ)	كم
T̲hou mā*y*'-ĕst	يمكنك	Ăf'-tĕr-wards	بعد ذلك
Hē mā*y*	يمكنه	Quĭck'-lȳ	بسرعة . سريعاً
Wē mā*y*	يمكننا	To gō ŭp	طالع . صاعد . صعد
You mā*y*	يمكنكم	Proud	متكبّر
T̲hey mā*y*	يمكنهم	Pā'-rĕnts	والدان
	يمكنهنّ	Ăm-băs-să-dôr	سفير
I mī*gh*t			كان يمكني . امكني
T̲hou mī*gh*t'-ĕst. (you mī*gh*t)			كان يمكنك . امكنك
Hē mī*gh*t			كان يمكنه . امكنه
Wē mī*gh*t			كان يمكننا . امكننا
You mī*gh*t			كان يمكنكم . امكنكم
T̲hey mī*gh*t			كان يمكنهم . امكنهم

May I go into the garden ? Yes, you may go. You can go with your friend. You may take my lead-pencil ; but give it to me afterwards. If this boy were not diligent, his father might blame him. Do not go ; he may see you. May I go to the market with that boy ? No, he is too proud. Do not go with him. May I come to you on Saturday ? Yes, you may come to me with your sister ? Can you tell me, how many large towns there are in England ? There are many large and fine towns in England. Did you see the Queen and her ambassador ? Shall I go up this mountain ? You may go ; but you must come back after an hour. My boys ! you may go up now. Go up quickly ! May I come to you ? You may come to-morrow. Can you tell me how many houses there are in your town ? There are one thousand five hundred and eighty houses in this town. How are your parents, my dear ? They are well, thank you. How many ūsefūl things we learn at school.

36.

هل تقدر تقراء هذا المكتوب * نعم اقدر اقراء المكتوب *
انا لا اقدر اقراء واكتب لكن اتكلم * هل هو يقدر يعوم *
هو يعوم طيباً جداً * هل تقدر تتكلم الانكليزي * انا اتكلم
قليلاً * هو لا يقدر يطلع فوق الشجرة * سلفني قلم رصاص *
سلفةُ كتبكم * الليلة كانت مظلمة جداً * هل نظرت شيئاً *
اذهب الى الجنينة بسرعة * هل نظرتَ هذا الرجل المتكبر *

يمكننا نذهب الى المدينة * هل تقدر تخبرني كم من المدن في بلاد انكلترا * لا يا سيدي انا لا اعرف * يوجد مدن كثيرة في تلك البلاد * هل انت لا تعرف الجغرافية * اعرف الجغرافية ولكن قليلاً جداً

37.

I mŭst.	I ôught	يجب عليَّ . يلزمني
Thou mŭst.	Thou ôught'-ĕst	يجب عليك . يلزمك
Hē mŭst.	Hē ôught	يجب عليه . يلزمه
Wē mŭst.	Wē ôught	يجب علينا . يلزمنا
You mŭst.	You ôught	يجب عليكم . يلزمكم
They mŭst.	They ôught	يجب عليهم . يلزمهم

Jŭs'-tĭçe	عدل	To call	دعا . نادى
By̆ heärt	غيباً	To fŭl-fĭl'	عمل . كمَّل . تمَّ
A whēel	عجلة	To lēarn by̆ heärt	حفظ غيباً
To vĭs'-ĭt	زار	Gĕt thĕ lĕs'-son	احفظ الدرس
To drĭnk	شرب	Smĭth. Blăck'-smĭth	حدَّاد
To mĕnd	صلَّح . رمَّ	Thĕ smĭth'-y̆	محل الحدَّاد / دكان الحدَّاد
To ĕx'-ē-cūte	اجرى		

Your little brother must come with me. The judge ought to execute justice. Where is the blacksmith? He is in the smithy, and must mend

the wheels. Has the shoemaker mended your boots? Yes, he has mended them. You must not drink cold water, when it is so warm. Every child ought to love his parents. You ought to have done your exercise yesterday. Your friend is very ill, you ought to visit him. You must write and read; afterwards you may play. My sister could not learn her lesson, it was too difficult. Those wheels have been mended by the blacksmith. You ought to go twice a day to school. You must learn your lesson by heart. Fulfil your duties. They ought to play after doing the work. Children must play. To play is healthy. What are you learning by heart? I am learning my lesson. This English lesson is not difficult to learn by heart. Learn all these words by heart. Yes, I shall learn them all by heart.

38.

Mȳ-sĕlf′	نفسي	Our-sĕlveş′	انفسنا
T͟hȳ-sĕlf′	نفسك	Yo̤ur-sĕlf′	نفسك
Hĭm-sĕlf′	نفسهُ	Yo̤ur-sĕlveş′	انفسكم
Hĕr-sĕlf′	نفسها	T͟hĕm-sĕlveş′	انفسهم
Ĭt′-sĕlf′		نفسه . نفسها (لغير العاقل)	

Fāçe	وجه	To̤ wa̤sh	غسل . اغتسل
Nēar	بقرب . قريب	To̤ drĕss	لبس . لبَّس
*E*ū′-rōpe	اوروبا	To̤ hûrt	اضرَّ . اذى

Ĕn-joy′	تمتع ب · تمتع	To̤ strīke. To̤ bēat.	ضرب

I ă-mūs̤e′ mȳ-sĕlf′	انا اسلّي نفسي · اتسلّى
Thou ă-mūs̤′-ĕst thȳ-sĕlf′	انت تسلي نفسك · تتسلى
Hē ă-mū′-s̤ĕs̤ hĭm-sĕlf′	هو يسلي نفسه · يتسلى
Shē ă-mū′-s̤ĕs̤ hĕr-sĕlf′	هي تسلي نفسها · تتسلى
Ĭt ă-mū′-s̤ĕs̤ ĭt-sĕlf′	هو يسلي نفسه · هي تسلي نفسها (لغير الناطق)
Wē ă-mūs̤e′ our-sĕlves̤′	نحن نسلي انفسنا · نتسلى
Yo̤u ă-mūs̤e′ yo̤ur-sĕlf′	انت تسلي نفسك · تتسلى
Yo̤u ă-mūs̤e′ yo̤ur-sĕlves̤′	انتم تسلون انفسكم · تتسلون
They ă-mūs̤e′ thĕm-sĕlves̤′	هم يسلوا انفسهم · يتسلوا

Wash yourself every morning. Wash your face and your hands. Have you seen the king ? Yes, I have seen him myself. Who beats that poor boy ? Did you do it yourself ? No, James did it. They might come to our house themselves. Charles and William dressed themselves. Why do you not dress yourself. ? Let us dress ourselves. He is dressing himself. The child dressed himself this morning. Do not go near the fire ; you will hurt yourselves. Where is my knife ? We have it ourselves. They might go themselves. Come near to me, my dear children. Where have the boys been ? They have been enjoying themselves in the town. Come here and see that great bird. I shall come and see it myself. We might

amuse ourselves ; but not too much. Will you come with me to my friend's ? No, I have no time. Well, I shall go myself.

39.

يجب عليَّ ان احفظ درسي * لازم اني اذهب * لازم انك تذهب الى النهر * هل يلزمك ان تذهب الى المدينة * اشرب ماء * هو يشرب ايضاً * هل شربت ماء * نحن سنزور عمنا وعمتنا * الحدّاد يصلح العجلة * هو يشرب كل يوم قزازتين من الماء * القاضي اجرى العدل * انا ذاهب الى الحقل * اذهب بنفسك * انا اسلي نفسي كثيراً جداً * انا نظرته بعد ذلك * اغسل وجهك كل يوم * التاجر لبس ثوباً جميلاً * وليم ضرب يعقوب * هو كان بقربي * المدينة حُرِقت يوم الثلاثا * هل انت تسلي نفسك * هم يتسلون

40.

I hăve ă-mūşed′ mȳ-sĕlf′	انا سلَّيت نفسي · تسلَّيت
Thou hăst ă-mūşed′ thȳ-sĕlf′	انت سليت نفسك · تسليت
Hē hăş ă-mūşed′ hĭm-sĕlf′	هو سلى نفسه · تسلى
Shē hăş ă-mūşed′ hẽr-sĕlf′	هي سلت نفسها · تسلت
Ĭt hăş ă-mūşed′ ĭt-sĕlf′	هو سلى نفسه · هي سلت نفسها (للحيوان)
Wē hăve ă-mūşed′ our-sĕlveş′	نحن سلينا انفسنا · تسلينا
You hăve ă-mūşed′ your-sĕlf′	انت سليت نفسك · تسليت

You had ă-mūsed' your-selves' انتم سليتم انفسكم · تسليتم
They have ă-mūsed' thĕm-sĕlves' هم سلوا انفسهم · تسلوا

I hăd ă-mūse'd mȳ-sĕlf' انا كنتُ سليت نفسي · كنتُ تسليت
Thou hădst ă-mūsed thȳ-sĕlf'. ĕtç. انتَ كنتَ سليت نفسك · كنت تسليت

To ĭn-sŭlt'	بغى على · اهان	Băt'-tle	قتل · حرب · معركة
To warm	دفى	Stōve	كانون · موقد · الوجاق
To plāçe	وضع · حط		
To ĕx-pōşe'	عرّض	Ball	كلّة · كرّة · كورة
Ĕn'-ē-mȳ	عدوّ	Pow'-ēr-fül	قوي · شديد
Fēast	عيد	Bē-fōre'	قبل

I have amused myself very much. Have you amused yourself ? They have insulted us. Why do those boys insult that poor man ? Because they are bad boys. Warm yourself at the stove. She placed herself before me. Why do you place yourself before me ? The soldier exposed himself to the balls of the enemy. Have you amused yourselves at your brother's ? Yes Sir, we amused ourselves very much. Have you been at the shoemaker's ? No, I have not. Well, go yourself and see if he has mended my boots. I should have amused myself, if I had been in Cairo. This is a powerful enemy. Has the boy not washed himself this morning ? No, he did not wash himself.

The stranger exposed himself to the cold air. I would have amused myself if I had had time. The girl mended her clothes herself ; she is very clever. The general exposed himself in the battle. Our parents were themselves at the feast.

41.

انا تسليت كثيرًا جدًا * هل تسليت في المدينة * نعم ياسيدي تسليت كثيرًا في المدينة * هل تسلى كثيرًا في بيت عمهِ * لماذا بغى على هذا الولد دفي نفسك على الكانون * هل تسليت في العيد * نعم تسليت كثيرًا جدًا * الرجل المتكبر يمرّض نفسه دائمًا في الطريق * هم تسلوا * نحن نلعب بالكور * هو رجل قوي * هذه البنت شديدة * هل هو غسل وجههُ * نعم هو يغسل وجههُ كل يوم في الصباح * هو لم ينظرني

42.

Hē whọ ĭs cŏn-tĕnt′ ĭs rĭçh	الرجل المبسوط هو غني
Shē whọ ĭs vĭr′-tū-oŭs ĭs hăp′-pȳ	الست الصالحة هي سعيدة
Ă gŏŏd bŏŏk ănd ă băd one (wŭn)	كتاب طيب وكتاب، ردي
Ă whīte hôrse ănd twọ blăck oneṣ (wŭnz)	حصان ابيض واثنان سوداوان
Th̲ĭs hôrse ănd th̲ăt one	هذا الحصان وذلك (الحصان)
Ă hôrse ŏf mȳ brŏth̲′-ĕr	حصان لاخي

Ă frĭĕnd ŏf mīne	صاحب لي
Ă frĭĕnd ŏf yo̤urs̤, ŏf ours̤. ĕtç.	صاحب لك . لنا

To̤ wa̤nt	اراد . احتاج	A prīze	جائزة
To̤ shōw	ارى . اظهر	A shĭrt	قميص
To̤ līe	كذب	A çĭ-gär′	سيجاره
To̤ pu̇t ŏn	لبس	Cōat	ثوب . بالطو . ساكو
To̤ tāke ŏff	رفع . خلع . شلح	Whĕn	متى (لمّا)
To̤ weâr	لبس	A hănd′-kĕr-çhĭĕf	منديل
To̤ s̤mōke	شرب دخان	Çĭg-ăr-ette′	سكرتّه

I want a book, but it must be a nice one. A friend of mine has been at my house. Who goes there ? It is a friend of ours. Show me some cigars ; but they must be very good ones. Do you smoke, Sir ? Yes, I do smoke. Here are cigars and cigarettes. Young boys must not smoke. Take off your hat, and put on a new one. When you enter a room always take off your hat. Have you any good pens, Sir ? I have a few bad ones ; but a great many good ones. This man is poorer than that one. You must not lie, you must speak the truth. A friend of yours wears a blue coat. That boy wears a red coat and a white shirt. There are more poor people in this town than rich ones. They who are in the first class shall have a prize. To lie is very bad. Never lie, but always speak the truth.

43.

Ĕv'-ēr-y̆	كل	Pĭct'-ūre	صورة
Ēaçh	كل واحد	Nā'-tion (nā'-shŭn)	قبيلة . ملة
Ĕv'-ēr-y̆-thĭng	كل شيء		
Bōth	كلاهما . الاثنان	To hēar	سمع
Sŏme, any (ĕn-ny̆)	بعض	Shŏp	دكان
Bŏŏk'-shŏp	دكان الكتب . كتبخانة		
Ŭn-fôr'-tū-nāte	غير سعيد . تعيس		
Ŏf mē, hēr, you, ĕtç.	مني . ها . ك الخ		
Thĕ măn I hăve sēen	الرجل الذي نظرته		
Thĕ lĕt'-tēr I hăve wrĭt'-ten	المكتوب الذي كتبته		
Gĭve my̆ brŏth'-ēr ă bŏŏk / Gĭve ă bŏŏk to my̆ brŏth'-ēr	اعطِ كتاباً لاخي		
Sŏme'-thĭng, any (ĕn-ny̆) thĭng	شيء . بعض شيء		
Ĕv-ēr-y̆ one, (wŭn). ĕv'-ēr-y̆ bŏd'-y̆	كل شخص . كل احد		
Sŏme'-bŏd-y̆, any bŏd-y̆ / Sŏme one, any one	شخصٌ ما . احدٌ ما . ايّ		
Ĭm-pru'-dĕnt	عديم الفطنة . جاهل . طائش		

44.

Where is your letter ? The letter I have written is on my writing-desk. Give a present to my sisterl. Give my sister a present. Have you many beautifu pictures in your room ? Yes, I have some. Is there anybody in the shop. ? No sir, there is nobody

there. Is anybody in my room ? There is nobody in your room. This young man knows something about every thing. Some one is in my room. Have you any thing good ? Have you seen my brother ? Yes, I saw both your brothers. Both your friends were here. Do both your sisters learn English ? Yes, both learn English. England and America are both great nations. Did you see any body in the street ? May we come with you ? Any one of you may come. Will you come with me to the bookshop ? What have you heard of your friend ? I heard that he was very happy and in good health. That is a poor unfortunate man ; he is always ill. That little boy is very imprudent.

45.

الرجل المبسوط هو غني * الست الصالحة هي سعيدة جداً *
اخي عنده حصان ابيض واثنان سوداوان * انا اريد كلبين *
لا تكذب ابداً * ارفع برنيطتك * الذي يشتغل رجل طيب *
اين منديلك * منديلي في اوضتي * هل منديلك في جيبك *
ارني بيتك * هو ارآني درسهُ * كل واحد منهم يعرف يكتب *
هل احد في اوضتي * نعم التاجر في اوضتك * هل احد في
دكان التاجر * كل قبيلة من اوروبا بيضاء * كل شيء
رخيص في هذه البلاد * كلاهما كانا غير مبسوطين * هل
عندكم شيء * نعم عندي شيء * كل الاشخاص كانوا
في الطريق

46.

ĬR-RĔG-Ū-LĂR VĒRBS الأفعال الشاذة

Tọ gĭve	اعطى	Gĭv'en	معطى
I gĭve	اعطي	I gāve. dĭd gĭve	اعطيتُ
Thou gĭv-ĕst	تُعطي	Thou gāv-ĕst. "	اعطيتَ
Hē gĭveş	يُعطي	Hē gāve. dĭd gĭve	اعطى
Shē gĭveş	هي تعطي	Shē gāve. dĭd gĭve	هي اعطتْ
Wē gĭve	نعطي	Wē gāve. dĭd gĭve	اعطينا
Yoụ gĭve	تعطون	Yoụ gāve. dĭd gĭve	اعطيتم
They gĭve	يعطون	They gāve. dĭd gĭve	اعطوا

I hăve gĭv'en.	dĭd gĭve	انا اعطيتُ
Thou hăst gĭven.	dĭdst gĭve	انت اعطيتَ
Hē hăş gĭven.	dĭd gĭve	هو اعطى
Shē hăş gĭven.	dĭd gĭve	هي اعطتْ
Wē hăve gĭven.	dĭd gĭve	نحن اعطينا
Yoụ hăve gĭven.	dĭd gĭve	انتم اعطيتم
They hăve gĭven.	dĭd gĭve	هم اعطوا

Tọ māke	عمل . صنع	I māde	عملتُ
Tọ sāy	قال	I said (sĕd)	قلتُ
Tọ fīnd	وجد	I found	وجدتُ

To sēe	نظر	I saw	نظرتُ
To spēak	تكلم	I spōke	تكلمتُ
To tāke	اخذ	I to͝ok	اخذتُ
To bīnd	ربط	I bound	ربطتُ

47.

I hăve māde	قد عملتُ	I hăve sēen	قد نظرتُ
I hăve said (sĕd)	قد قلتُ	I hăve spō'-kĕn	قد تكلمتُ
I hăve found	قد وجدتُ	I hăve tā'-kĕn	قد اخذتُ
I hăve bound	قد ربطتُ		

Where is my new ruler? I gave it to your friend. Why did you give it to him? He asked me for it. What were you doing yesterday? I made a nice little wooden house. What did that man say to you? He said he would go to the market. Did you find your watch? Yes, I found it yesterday on the road, near the school. What do you see? I see some nice birds high in the air. I have seen a beautiful picture. Did you speak to him about his son? Yes, I spoke to him; but very little. James, where are you going? I am going to the fields: take your little brother with you. Will you take a cigarette, Sir? No, I do not smoke. To smoke is very unhealthy. The soldiers bound his legs. They also bound his hands. What are you binding? I am binding my old letters together. The bad men have

taken all the money from the poor. The wise man said ; to work is gold.

48.

اين مسطرتي * انا اعطيتها لاخي * لماذا اعطيتها لهُ *
لانه كان يريدها * ماذا عملتَ البارحة * صنعتُ بيتاً
صغيرًا * هل وجدتَ ساعتك * لا يا سيدي لم اجدها *
انا نظرتُ اباك * هل كلمتهُ * نعم كلمتهُ * هذه الزهرة
جميلة جدًّا * تكلمت عن القاضي * انا ساخذ قلمك *
هي ستتكلم مع ابي * امي كانت في المدينة * هي نظرتْ
اشياء كثيرة فيها * هم ربطوا الرجل الردي * هم اعطوني
خمس تفاحات وثمانية تينات * اكتب درسك * انا اكتب
بعد ذلك لان ليس عندي وقت هذه الساعة * كلمتهُ عن
هذا الشيء

49.

What is the măt'-tĕr (الخبراي)	ماهو الخبر	Jŭst now	الآن
Măt'-tĕr	شيء	Wĕnt ă-wāy'	راح
Al-rĕad'-ȳ	قبل الآن. قد		
Stĭck	عصا	Ăb'-sĕnt	غائب
Wāy	طريق. سكة		
To bē-gĭn'	ابتدأ	To break	كسر
To thĭnk	افتكر	To know	عرف
To buy	اشترى	To côme	اتى
To bring	جاب. اتى ب	To bē-côme'	صار

I bē-găn′	ابتديت	I hăve bē-gŭn′	قد ابتديت
I thôught	افتكرت	I hăve thôught	قد افتكرت
I bôught	اشتريت	I hăve bôught	قد اشتريت
I brôught	جبت	I hăve brôught	قد جبت
I brōke	كسرت	I hăve brō′-kĕn	قد كسرت
I knew (nū)	عرفت	I hăve knōwn	قد عرفت
I cāme	اتيت	I hăve côme	قد اتيت
I bē-cāme′	صرت	I hăve bē-côme′	قد صرت
I wĕnt	ذهبت	I hăve gŏne	قد ذهبت

I gō	اذهب	Thou gō-ĕst	تذهب
Hē gōes, ĕtç.	هو يذهب . الخ		

Begin your lesson. James has already begun his lesson. I shall begin very soon. What were you thinking about just now? I was thinking of my friend who is absent. They thought of their parents who are very far from here. Did you buy anything at the market? Yes, I bought many useful things. My parents have bought a large garden near the river. Bring me my handkerchief. I have brought it already. Did you break my slate? No, I did not break it. It was Charles who broke it. He said, I will not break it again. Do you know this young man? I knew him at school. I have known him for a long time. My eldest brother has become a

soldier. My friend became very diligent. What is the matter ? This bad boy has broken my stick. They came to me and spoke about the matter. Why do you go that way ? He always goes that way. He does not go very quickly. Away he went and came no more.

50.

نحن نذهب الى البيت * هل تذهب الى بيت
التاجر * لا انا اذهب الى بيت القاضي * هم يذهبون
كل يوم الى المدينة * لا تذهب هناك * انتم ستذهبون
الى الحقل * هو يذهب دائمًا الى الكنيسة * ابتدِ درسك
يا وليم * انا ابتدأت يا سيدي * افتكر كثيرًا لكن اتكلم
قليلاً * انا اشتري بيتًا كبيرًا * هات لي الكتاب الذي
على الطاولة * العسكري جاء بثلاثة خيول * لماذا تكسر
القزازة يا كرلس * هنري كسرها * هو يصير رجلاً حكيمًا
اذا كان يشتغل دائمًا

51.

Tọ slēep. slĕpt	نام	Tọ lĕnd	سلّف . اعار
Tọ wēep. wĕpt	بكى	Hē wĕpt bĭt'-tĕr-lȳ	بكى بكاءً مرًّا
Tọ sĕnd. sĕnt	ارسل	Tọ ḡĕt	اخذ . تحصل . نال
Tọ kēep	حفظ . ابقى	Cōurt	بلاط ملوكي
Tọ mēet	قابل . لاقى	Ro͞of	سطح . سقف
Tọ fôr-ḡĕt'	نسي	Pĕn'-*k*nīfe	مطوة

I slĕpt	نمتُ	I hăve slĕpt	قد نمتُ
I wĕpt	بكيتُ	I hăve wĕpt	قد بكيتُ
I kĕpt	حفظتُ	I hăve kĕpt	قد حفظتُ
I mĕt	قابلتُ	I hăve mĕt	قد قابلتُ
I lĕnt	سلفتُ	I hăve lĕnt	قد سلفتُ
I sĕnt	ارسلتُ	I hăve sĕnt	قد ارسلتُ
I ḡŏt	اخذتُ	I hăve ḡŏt	قد اخذتُ
I fôr-ḡŏt′	نسيت	I hăve fôr-ḡŏt′-ten	قد نسيتُ

Did you sleep well last night ? Very well indeed. They did not sleep very well. They slept upon the roof of the house last night. Why do you not sleep ? I cannot sleep, it is too hot. The little girl wept bitterly ; she broke her slate. Keep your money in your pocket. I always keep it there. Charles kept a large bird. Did you meet your friend ? Yes, I met him in the street. We met him twice to-day. I shall meet him again. Lend me your knife, if you please. I do not have my knife. I lent it to my friend George. William will lend you his. Emily sent a handsome present to her father. I am sending another present to my mother. The Queen sent her ambassador to the French and the German courts. I got a fine book from my brother. What have you got there ? We have got some apples from our aunt. The girl got a new hat from her mother. Where is

your book ? I have forgotten it. Why have you forgotten your book ? I shall never forget it. Never forget any thing when you are going to school.

52.

هو نام الليلة الماضية في بيتي * انا انام سبع ساعات كل
يوم * مريم تبكي طول النهار * ابقي دراهمكِ في جيبكِ * سلفني
مطوتك * انا سلفت مطوتي لصاحبي يعقوب * ارسلتُ هذا
الولد الى القرية ليأتيني بخبز وجبن * ارسلونا الى اوضتكم * لا
تنسَ شيئاً ابداً لما تذهب الى المدرسة * انا نسيت دفتري * هنَّ
نسين كتبهنَّ اليوم * البنت نالت برنيطة جديدة من امها *
البنت الصغيرة ارسلتْ هديةً جميلةً الى امها .

53.

Out ŏf	مِن	Ā drĕss	فستان	A thīef	سارق . حرامي
Fȧst	بسرعة	Bē-twēen'	بين	A mīle	ميل
Dĕad	ميت	Crīme	ذنْب	Tọ lŏŏk	نظر

Tọ rŭn. hē răn	جرى	I răn	جريتُ
Tọ pāy. hē pāid	دفع	I pāid	دفعتُ
Tọ ḡrōw	كبر . نمى	I ḡrew (grụ)	كبرت
Tọ çhōōṣe	اختار	I çhōṣe	اخترتُ
Tọ lọṣe	فقد . خسر	I lŏst	فقدتُ . خسرتُ
Tọ stēal	سرق	I stōle	سرقتُ

Tọ swêar	حلف · قسم	I swōre	حلفتُ
Tọ têar	مزّق	I tōre	مزَّقتُ
Tọ bīte	عضّ	I bĭt	عضّبتُ

I hăve rŭn	قد جريتُ	I hăve lŏst	قد فقدتُ
I hăve pāid	قد دفعتُ	I hăve stō′-lĕn	قد سرقتُ
I hăve grōwn	قد كبرتُ	I hăve swōrn	قد حلفتُ
I hăve çhō′-ṣĕn	قد اخترتُ	I hăve tōrn	قد مزّقتُ
I hăve bĭt-tĕn	قد عضّبتُ	How	كيف · قدراي

Can you run, George? Yes, I can run very fast. Let me see how you can run. He ran two miles. I have run from here to there. Look! how that little boy is running. Did you pay the money to the merchant? Yes, I paid him three thousand piasters. Look! how fast this plant grows. This tree is also growing very fast. In one year it grew very high. That young boy is growing very big, but that girl does not grow fast. Have you been at the shop? What did you choose? I have chosen black and white ribbons. He chose the better of the two. We chose fifty out of a hundred. The enemy lost a thousand soldiers in a great battle. He is losing all his money. To steal is a great crime. Do not steal. This man steals; he has stolen much money. Never swear. No, I shall never swear. The girl tore her dress. I have torn my coat. Why did you tear your shirt? The

dog bit his leg. This is a bad dog; he has bitten three men. She has grown very large; she is a big girl now.

54.

هل تقدر تجري * نعم انا اقدر اجري كثيرًا * هنري يجري دائمًا بسرعة * هل دفعت للتاجر الدراهم * لا انا سادفع لهُ يوم السبت * هذا الولد كبير جدًا * هو كبر كثيرًا في هذه السنة * ما اخترت * اخترتُ شريطًا ابيض * هنَّ فقدنَ مناديلهنَّ في الطريق * اي شيٍ فقدتَ * انا لم افقد شيئًا * الرجل سرق مني خمسة ريالات * هذا الولد سارق * السرقة ذنب كبير * لا تسرق * لا تلعن ابدًا * هو مزَّق لبسه * هم مزَّقوا لبسهم * الكلب عض الرجل * هذا الكلب الكبير عض الولد الذي كان ذاهبًا في الطريق .

55.

To lēave	ترك	I lĕft	تركتُ
To lēad	ارشد . قاد	I lĕd	ارشدتُ
To sĭng	غنى . رنم . رتل	I săng	غنيتُ . رتلتُ
To sprĭng	نط . قفز . وثب	I sprăng	نطيتُ
To sĭt	جلسَ . قعد	I săt	جلستُ . قعدتُ
To swĭm	عام . سبح	I swăm	عمتُ
To tēach	علَّم	I taught	علمتُ
To write	كتبَ	I wrōte	كتبتُ

I hăve lĕft	قد تركتُ	Ă-crŏss′	من وسط. عبر
I hăve lĕd	قد ارشدتُ	Ō′-vẽr	فوق. على
I hăve sŭng	قد غنيتُ	Hĕdge	سياج. وشيع
I hăve săt	قد جلستُ	Bŭsh	عليقة. شجيرة
I hăve sprŭng	قد نطيتُ	T͟hĕ wĕll	البئر
I hăve swŭm	قد عمتُ	Hāst′-ĭ-lȳ	سريعاً. بسرعة
I hăve tąught	قد علمتُ	Tọ prē-pâre′	جهز. اعدّ
I hăve wrĭt′-ten	قد كتبتُ	Dĕş′-ẽrt	صحراء. قفر. برية
A fĭsh	سمكة	Sŏng	غنية. ترنيمة

Where have you left your brother? I left him in the street. Never leave him alone again. I shall leave this country. He has been left by all his friends. Will you lead me to your friend's room? Yes Sir, I shall lead you to his room. He led him across the desert. The little girl sang and sprang; she was very happy. James, have you prepared your lesson? Not yet; but I shall prepare it at once. All the scholars at school were singing a fine song. The girls sing better than the boys. Have you seen the horse springing over a hedge? We shall spring over the bush. Where were you sitting at school? Did you not see me? I was sitting near you. My friend sat near his uncle. Can you swim? Oh yes, I can swim like a fish. I swam across the river twice. What does your teacher teach you? He teaches me

English, French, and German. The master taught him how to swim. Well, I shall teach you how to read and write. My friend in Assioot wrote a long letter to me. I have written two letters. This boy can neither read nor write. We ought to read many books.

56.

اتركني * لا تتركني يا صاحبي * الولد الردي ترك كل الاولاد في المدرسه وذهب في طريقه * ارشدني الى اوضتك * هم ارشدوهُ الى بيتهم * هل تعرف تغني غنية * نعم انا اعرف اغني غنية * فاذاً (طيب) غنِّ غنيـــة ظريفة * اجلس قليلاً * اختي تغني غنيه جميلة جداً * النط مفيد للصحة * اجلس على الكرسي * تعالَ معي واجلس قليلاً * اخي يعرف يعوم * كرلوس عام في النهر * الحصان نط السياج * علمني القراءة يا اخي * انا علمته الفرنساوي * كتبتُ مكتوباً لامي * هل تعرف تكتب مكتوباً * صاحبي الذي في باريس كتب لي مكتوباً

57.

To shŭt	قفل. غلق. ردّ	I shŭt	قفلتُ
To pŭt	وضعَ	I pŭt	وضعتُ
To hōld	مسكَ	I hĕld	مسكتُ
To cătch	لقط. لقف. قبض	I caught	لقفتُ. لقطتُ
To draw	رسم	I drew (dru)	رسمت

To stănd	وقف	I stŏŏd	وقفتُ
To shōw	اورى	I shōwed	اوريتُ
To thrōw	رمى	I threw (thru)	رميتُ

I hăve shŭt	قد قفلتُ	I hăve drawn	قد رسمتُ
I hăve pŭt	قد وضعتُ	I hăve stŏŏd	قد وقفتُ
I hăve hĕld	قد مسكتُ	I hăve shōwn	قد اوريتُ
I hăve caught	قد لقفتُ	I hăve thrōwn	قد رميتُ

Hâre	ارنب	Līke mē, you, ŭs, ĕtç.	مثلي . ك . نا
Hĭll	تل	Pĕn'-hōld-ēr	يد البنة

Shut the door. Did you shut it ? Yes, I have shut it already. Put those books on my table, in my room. I have not time now to put them on the table. I shall do it afterwards. He always puts his hands in his pockets. Hold your pen-holder right (بالمناسبة). Emily held a beautiful bird in her hand. The school boys caught a hare in the field. Can you catch this bird ? Oh no, I cannot catch it, it is too far from me. Yesterday I caught two birds on a tree. This boy draws very well. Can you draw like him ? No, I cannot draw like him ; he is very clever. Yesterday he drew a beautiful picture. Where were you standing ? I stood upon a little hill and saw the battle. Show me your work, if you please. See what beautiful things those girls make. The bad boy

threw a stone at me. He threw that stone very far away. Why did you throw a stone at him ? Was it you who threw the stone ? No, it was one of my friends who threw it. In the night the thief threw the man into the river. I wish to catch a hare ; but it is so difficult to catch hares. Please show this man all our fields. Yes, I shall go at once with him to the fields.

58.

اقفلي الباب يامريم * لماذا لا تقفلي الباب ابدًا * هو يقفل الباب دائمًا * ضع هذه المسطرة على الطاولة * الباب مقفول * هو يمسك عصفورًا في يده * هنري يلقف عصفورين * لماذا تمسك هذا العصفور الصغير * الولد الطيب لا يمسك العصافير ابدًا * ارني بيتك * هم اوروني شغلهم * هذا الولد يرمي حجرًا كبيرًا في الماء * رميتهُ على الارض * وليم قبض الارنب في الحقل * من رمى هذا الحجر على وجهي * هو وقف على التل الصغير * العدو رمى حجرًا علينا .

59.

Gŏŏd môrn′-ĭng̅.	صباح الخير
Do̤ yoṳ *k*nōw yoṳr lĕs-′son ?	هل تعرف درسك
Sā*y* yoṳr lĕs′-son.	قل درسك
Whạt lĕs′-son hăv*e* yoṳ lĕ*a*rn′-ed ?	اي درس درستهُ

I fôr-gŏt′ to̤ lēarn ĭt.	انا نسيت لادرسه . (لاحفظه)
Ĭt ĭs vĕr′y̆ dĭf′-fĭ-cŭlt.	انه صعب جداً
Wĕll, yoṳ mŭst lēarn ĭt.	لازم ان تدرسه (تحفظه)
Yoṳ äre ŭp ēar′-ly̆ to̤-dāy.	انت قائم بدري اليوم
Sō yoṳ knōw yoṳr lĕs′-son.	لذلك تعرف درسك
I now rīse ēar′-ly̆ ĕv′-ĕr-y̆ môrn′-ĭng.	الان انا اقوم بدري كل صباح
Ĭt ĭs hĕalth′-y̆ to̤ rīse ēar′-ly̆.	القيام بدري طيب للصحة

Ăn Eng′-lĭsh (ĭng′-glĭsh) prŏv′-ĕrb rŭns thŭs ;

"Ēar′-ly̆ to̤ bĕd, ănd ēar′-ly̆ to̤ rīse,
Māke ă măn hĕalth′-y̆, wĕalth′-y̆, ănd wīse."

Ănd ĭf yoṳ, my̆ yoŭng friĕnds, rīse ēar′-ly̆ ănd stŭd′-y̆ yoṳr lĕs′-son ĭn thĕ môrn-ĭng, whĕn yoṳr mīnds äre clēar, yoṳ wĭll fīnd ĭt bōth plĕas′-ănt ănd prŏf′-ĭt-ă-ble.

المثل الانكليزي يقول

(النوم والقيام باكراً يجعلا المرء ذا صحة وغنى وحكمة)

وانتم يا اصحابي ان كنتم تستيقظون باكراً في الصباح لحفظ دروسكم تنشرحوا وتنتفعوا كثيراً.

60.

Thĕ Gōld-ĕn Rụle. القانون الذهبي

Sōul	نفس . روح	(Yoṷ'd = Yoṷ wọuld)	تريد
Strĕngth	قوة	Tọ dēal	عمل . فعل . عامل
Mīnd	عقل	Ŭn-wĭll'-ĭng	من غير رغبة غير راضٍ
Bē sụre (shụr)	تيقن	Jŭst	عدل . عادل
Crĭt'-ĭc	منتقد	Dū'-lȳ	بلياقة
Yoṷ're = yoṷ äre.		wā'-rȳ	مجتهد . نبيه
Ăn-ŏth-ĕr	آخر	Kīnd	شفوق . لطيف

1 Lôve Gŏd wĭth ạll yoṷr sōul ănd strĕngth,
With ạll yoṷr heärt ănd mīnd:
Ănd lôve yoṷr nẹighbŏur ăs yoṷr-sĕlf'.
Bē fāith'-fŭl, jŭst, ănd kīnd.

2 Deal with another, as you'd have
Another deal with you;
What you're unwilling to receive,
Be sure you never do.

If in this little simple book
Mistakes, the wary pupil find,
He carefully correcting them
Will duly exercise his mind;
And in this way, for all his pain
He his reward will surely gain:
And thus he will true critic play.
And grow in knowledge day by day.

للمعلم — اجعل التلاميذ ان يمارسوا كتابة ظروف حسب هذه الصورة

Form of Address for Letters.

عنوان المكاتيب

محل ورقة
البوسته

Mr. Henry Brown

15 High Street

London,

England.

تصليح غلط

وجه	سطر	الغلط	الصواب
٦	٧	Săt′-ûr-dāy	Săt′-ûr-dāy
«	٩	yoū	yoụ
٣١	٩	Gŏd	Ḡŏd
٣٢	٩	Ĭn-nō-çĕnt	Ĭn′-nō-çĕnt
«	١٤	Tọ-ḡĕth-ẽr	Tọ-ḡĕth′-ẽr
«	١٥	Ĕx-ẽr-çīṣe	Ĕx′-ẽr-çīṣe
٤١	٣١	Ĭt′-sĕlf′	Ĭt-sĕlf′
٤٥	١٣	الرجل المبسوط هو غني	الرجل المبسوط فهو غني
٤٥	١٦	سوداوان	اسودان
٤٧	١٧	sisterl	sister
«	١٨	beautifu	beautiful
٤٨	١٦	سوداوان	اسودان